

The following tables list non-official letters from Early Medieval China, mainly arranged as in Yan Kejun's *Quan shanggu Sandai Qin Han Sanguo Liuchao wen*. Additions – especially to the last column “Translations / Scholarship” – and corrections are most welcome.

Last update: January 2016

[antje.richter@colorado.edu](mailto:antje.richter@colorado.edu)

## Sanguo Wei 三國魏

Authors	No.	Titles	Sources	<u>Translations</u> / Scholarship
Cao Cao 曹操 (155–220) [ESRM 108]	1	遺荀攸書	QSGW 3: 7	
	2	手書與呂布	QSGW 3: 7	
	3	與荀彧書	QSGW 3: 7	
	4	與荀彧書追傷郭嘉 #1–2	QSGW 3: 7	
	6	下荊州書	QSGW 3: 7–8	
	7	與鍾繇書	QSGW 3: 8	
	8	手書答朱靈	QSGW 3: 8	
	9	與王脩書	QSGW 3: 8	
	10	與孫權書	QSGW 3: 8–9	
	11	手書與閻行	QSGW 3: 9	
	12	報蒯越書	QSGW 3: 9	
	13	與諸葛亮書	QSGW 3: 9	
	14	與太尉楊彪書	QSGW 3: 9	
	15	答袁紹	QSGW 3: 9–10	
	16	報荀彧	QSGW 3: 10	
	17	楊阜讓爵報	QSGW 3: 10	
	18	報劉廙	QSGW 3: 10	
	19	答繁欽書	QSGW 7: 3; YWLJ 43	<u>AR</u>

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Cao Pi 曹丕 (187–226) Wendi 文帝 (r. 220–26) [ESRM 108]	20	答楊修書	QSGW 7: 3	
	21	與鍾繇書	QSGW 7: 3; WX 42: 1899–1900	
	22	九日與鍾繇書	QSGW 7: 3–4; YWLJ 4	<u>AR, Davis 1968: 46</u>
	23	鑄五熟釜成與鍾繇書	QSGW 7: 4	
	24	又與鍾繇書	QSGW 7: 4; YWLJ 67	<u>Debon 1979: 308–09</u>
	25	又報鍾繇書	QSGW 7: 5	<u>Chen Chi-yun 1975: 146</u>
	26	借取廓落帶嘲劉楨書	QSGW 7: 5	
	27	與吳質書	QSGW 7: 5; YWLJ 26; WX 42: 1894ff.	<u>AR; Zach 1958: 778f.; Cutter 1983: 69–71; Cutter 1984: 3–4; Burton Watson in: <i>Renditions</i> 1994; Wang Ping 2010: 127–28; Wang/Yang 1989: 22</u>
	28	又與吳質書 #1	QSGW 7: 5f.; YWLJ 26; WX 42: 1896ff.	<u>AR, Zach 1958: 780ff.; Holzman 1974: 123ff.; Cutter 1983: 71; Cutter 1984: 4–5; Burton Watson in: <i>Renditions</i> 1994; Liu/Zhao 1999: 187; Chu Binjie 1997: 405f.</u>
	29	又與吳質書 #2	QSGW 7: 6	
	30	答曹洪書	QSGW 7: 6f.	
	31	與曹洪書	QSGW 7: 7	
	32	與王朗書	QSGW 7: 7	<u>Holzman 1974: 122</u>
	33	答王朗書	QSGW 7: 7	
	34	答劉備書	QSGW 7: 7	
	35	與孟達書	QSGW 7: 7f.	
	36	與孫權書	QSGW 7: 8; YWLJ 93	
37	與諸將書	QSGW 7: 8		

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	38	與劉曄書	QSGW 7: 8	
	39	與朝臣書	QSGW 7: 8; YWLJ 84	
	40	送劍書	QSGW 7: 9	
Lady Bian 卞 (?–230) wife of Cao Cao [ESRM 108]	41	與楊彪夫人袁氏書	QSGW 12: 7	
Cao Zhi 曹植 (192–232) [ESRM 116]	42	與楊德祖書	QSGW 16: 5f.; WX 42: 1901ff.	<u>AR, Holzman 1974: 116ff.; Cutter 1983: 452; Wong Siu Kit 1983: 27ff.; Richard Ho in: <i>Renditions</i> 1994; GZB 73: 1052ff.; Frühauf 1987: 26f.; Egan 1998: 63; Wang/Yang 1989: 51f.</u>
	43	與吳季重書	QSGW 16: 6f.; WX 42: 1905ff.; YWLJ 26	<u>AR, Cutter 1983: 72–73; Cutter 1984: 5–6; GZB 77: 1066ff.; Wang/Yang 1989: 52f.</u>
	44	與陳孔璋書	QSGW 16: 7	
	45	報陳孔璋書	QSGW 16: 7	
	46	與丁敬禮書	QSGW 16: 7f.	
	47	與司馬仲達書	QSGW 16: 8; YWLJ 59	
	48	答崔文始書	QSGW 16: 8	
Cao Hong 曹洪 (?–232) [ESRM 111]	49	與魏文帝書	QSGW 20: 2	
Cao Shuang 曹爽 (?–249) [ESRM 111]	50	與司馬宣王書	QSGW 20: 6	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Xiahou Dun 夏侯惇 (?–220) [ESRM 110]	51	與石威則書	QSGW 21: 1	
Xiahou Xuan 夏侯玄 (209–54) [ESRM 112]	52	答司馬宣王書	QSGW 21: 5	<u>Timothy M. Davis in Swartz et al. 2014: 141–42</u>
Wang Lang 王朗 (?–228) [ESRM 113]	53	遺孫伯符書	QSGW 22: 10	
	54	與魏太子書	QSGW 22: 10	<u>Hightower 1965: 132, n. 7</u>
	55	與許文休書 #1–3	QSGW 22: 10–12	<u>Richter 2006a: 25</u>
	58	與鍾繇書	QSGW 22: 12	<u>AR</u>
	59	論喪服書	QSGW 22: 12	
Wang Su 王肅 (195–256) [ESRM 113]	60	與廣陵太守書	QSGW 23: 10	
Guan Ning 管寧 (158–241) [ESRM 113]	61	答桓範書	QSGW 24: 3; YWLJ 37	
Zhong You 鍾繇 (151–230) [ESRM 113]	62	謝曹公書	QSGW 24: 8	
	63	報太子書	QSGW 24: 8	<u>Debon 1979: 309</u>
	64	又報書	QSGW 24: 8	
	65	答太子書	QSGW 24: 8	<u>Chen Chi-yun 1975: 146</u>
	66	與人書	QSGW 24: 9	
	67	雜帖 #1–5	QSGW 24: 9f.	<u>AR</u>
Zhong Yu 鍾毓 (?–263) [ESRM 113]	72	與曹爽書止增兵伐蜀	QSGW 24: 10f.	
Zhong Hui 鍾會 (225–64) [ESRM 120]	73	與吳主書	QSGW 25: 3	
	74	與蔣斌書	QSGW 25: 3	

<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b>Translations / Scholarship</b>
	75	與姜維書	QSGW 25: 3	
Wang Ling 王淩 (?–251) [ESRM 119]	76	與太傅司馬宣王書	QSGW 25: 9	
Dong Zhao 董昭 (156–236) [ESRM 114]	77	作曹公書與楊奉	QSGW 25: 11	
	78	與袁春卿書	QSGW 25: 11	<u>AR</u>
	79	議丞相進爵九錫與荀彧書	QSGW 25: 12	
Zhao Yan 趙儼 (171–245) [ESRM 118]	80	與荀彧書	QSGW 25: 12f.	
Chen Qun 陳群 (?–236) [ESRM 118]	81	與諸葛亮書問劉巴消息	QSGW 26: 8	
Tian Yu 田豫 [ESRM 119]	82	答司馬宣王書	QSGW 26: 9	
Sima Zhi 司馬芝 [ESRM 113]	83	與劉節書	QSGW 26: 11	
Liu Ye 劉曄 (?–234) [ESRM 114]	84	遺魯肅書	QSGW 27: 1	<u>AR</u>
Man Chong 滿寵 (?–242) [ESRM 119]	85	為王淩報孫布書	QSGW 27: 2	
Guo Huai 郭淮 (?–255) [ESRM 119]	86	白司馬宣王書	QSGW 27: 3	Mather 2002: 156
Gao Rou 高柔 (174–263) [ESRM 119]	87	與婦書	QSGW 27: 11	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Wei Ji 衛覬 (?–230) [ESRM 117]	88	與荀彧書	QSGW 28: 8	
Ying Qu 應璩 (190–252) [ESRM 117]	89	與曹公牋	QSGW 30: 1; YWLJ 6	
	90	薦和慮則牋	QSGW 30: 1; YWLJ 53	<u>AR; Richter 2006a: 21–22</u>
	91	薦賁伯偉牋	QSGW 30: 1; YWLJ 53	
	92	與曹昭伯牋	QSGW 30: 1	<u>Lin 2009: 73</u>
	93	與劉文達書	QSGW 30: 1f.	<u>Lin 2009: 73</u>
	94	與滿公琰書	QSGW 30: 2; YWLJ 28; WX 42: 1912ff.	<u>Lin 2009: 56, 72</u>
	95	與從弟君苗君胄書	QSGW 30: 2f.; YWLJ 28; WX 42: 1918ff.	<u>AR; Lin 2009: 53–54, 72</u>
	96	與侍郎曹長思書	QSGW 30: 3; WX 42: 1914ff.	<u>Lin 2009: 56–57</u>
	97	與廣川長岑文瑜書	QSGW 30: 3f.; YWLJ 100; WX 42: 1916ff.	<u>AR; Lin 2009: 72–73</u>
	98	與劉公幹書	QSGW 30: 4	
	99	與韋仲將書	QSGW 30: 4; YWLJ 35	<u>Lin 2009: 58–59, 74</u>
	100	與董仲連書	QSGW 30: 4; YWLJ 35	<u>Lin 2009: 59–60</u>
	101	與尚書諸郎書	QSGW 30: 4f.; YWLJ 35	<u>Lin 2009: 58–59</u>
	102	與劉孔才書	QSGW 30: 5	
	103	與梁州刺史劉文爽書	QSGW 30: 5	
	104	與夏侯孝智書	QSGW 30: 5	
	105	與洛陽令杜偉忠書	QSGW 30: 5	
	106	與王子雍書	QSGW 30: 5	
107	與毋丘仲恭書	QSGW 30: 5		
108	與趙叔潛書	QSGW 30: 5		

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	109	與王將軍書	QSGW 30: 5	
	110	與龐惠恭書	QSGW 30: 5	
	111	與西陽令孔德琰書	QSGW 30: 5f.; YWLJ 100	
	112	與楊生書	QSGW 30: 6	
	113	與許子俊書	QSGW 30: 6	
	114	與崔元書	QSGW 30: 6	
	115	與陰中夏書	QSGW 30: 6	
	116	答韓文憲書	QSGW 30: 6f.	
	117	報燕中尉樊彥皇書	QSGW 30: 7	
	118	報平陸長賁伯瑋書	QSGW 30: 7	<u>Lin 2009: 60</u>
	119	與程文信書	QSGW 30: 7	<u>Lin 2009: 61</u>
	120	報東海相梁季然書	QSGW 30: 7	
	121	書 #1-2	QSGW 30: 7	
Ying Yuan 應瑗	123	與桓元則書	QSGW 30: 7	
Wu Zhi 吳質 (177-230) [ESRM 117]	124	答魏太子牋	QSGW 30: 8; YWLJ 26; WX 40: 1825ff.	<u>AR, Zach 1958: 757f.</u>
	125	在元城與魏太子牋	QSGW 30: 8f.; WX 40: 1828ff.	<u>Zach 1958: 758ff.; GZB 82: 1073f.</u>
	126	答文帝牋	QSGW 30: 9	
	127	與文帝書	QSGW 30: 9	
	128	答東阿王書	QSGW 30: 9f.; YWLJ 26, WX 42: 1908-12	<u>AR, GZB 82: 1074ff.</u>
Jiang Ji 蔣濟 (?-240) [ESRM 114]	129	遺衛臻書	QSGW 33: 4	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Liu Yi 劉廙 (?-221) [ESRM 117]	130	謝劉表牋	QSGW 34: 3f.	
	131	答太子命通草書書	QSGW 34: 4	
	132	答丁儀刑禮書	QSGW 34: 4	
	133	戒弟偉	QSGW 34: 4	
Wei Zhen 衛臻 [ESRM 118]	134	答蔣濟	QSGW 36: 1	
Wang Chang 王昶 (?-259) [ESRM 119]	135	白晉文王牋	QSGW 36: 8	
Wang Dan 王澹	136	與從叔征南將軍昶書	QSGW 36: 11	
Huan Fan 桓範 (?-249) [ESRM 111]	137	與管寧書	QSGW 37: 2; YWLJ 37	
Jiang Wei 江衛	138	與荀仲茂牋	QSGW 38: 7	
Wang Ji 王基 (?-261) [ESRM 119]	139	戒司馬景王書	QSGW 38: 10	
Zhang Jiu 張就 [ESRM 116]	140	被拘執私與父恭疏	QSGW 39: 1	
Cheng Xiao 程曉 [ESRM 114]	141	與傅玄書	QSGW 39: 3	
Guanqiu Jian 毌丘儉 (?-255) [ESRM 120]	142	與大將軍曹爽書薦裴秀	QSGW 40: 7	
	143	報弟書	QSGW 40: 7	
Wen Qin 文欽 (?-258) [ESRM 120]	144	與郭淮書	QSGW 41: 2	



Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Yin Bao 殷裒	145	誠子書	QSGW 43: 8; YWLJ 23	
Deng Ai 鄧艾 (197–264) [ESRM 120]	146	書誘諸葛瞻	QSGW 44: 4	
	147	報後主降書	QSGW 44: 4	
Wang Bi 王弼 (226–49) [ESRM 120]	148	戲答荀融書	QSGW 44: 5	
Ruan Ji 阮籍 (210–63) [ESRM 139]	149	與晉文王書薦盧播	QSGW 45: 2	
	150	答伏羲書	QSGW 45: 2f.	<u>Holzmann 1976: 85ff.</u>
	151	搏赤猿帖	QSGW 46: 11	
Xi Kang 嵇康 (223–62) [ESRM 139]	152	與山巨源絕交書	QSGW 47: 6–8; YWLJ 21; WX 43: 1923ff.	<u>AR; Zach 1958: 783ff.; James R. Hightower in: Birch 1965: 162ff.; Bauer 1990: 151ff.; Holzman 1957: 44ff.; Frühauf 1987: 239ff.; Ziliao 210ff.; GZB 89: 1088ff.</u>
	153	與呂長悌絕交書	QSGW 47: 8	<u>Holzman 1957: 46; Jansen 2006</u>
Fu Yi 伏羲	154	與阮嗣宗書	QSGW 53: 1–3	<u>Holzmann 1976: 82ff.</u>
Gao Rou's wife 高柔妻	155	與夫文惠書	QSGW 54: 6	
anonymous	156	謗書	QSGW 56: 7	
Kebineng 軻比能 (?–235) [ESRM 120]	157	與輔國將軍鮮于輔書	QSGW 56: 8	

## Sanguo Shu 三國蜀

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Liu Bei 劉備 (161–223) Zhaoliedi 昭烈帝 (r. 221–23) [ESRM 121]	158	遺詔敕後主	QSGW 57: 1	
	159	貽劉璋書	QSGW 57: 3	
	160	與陸遜書	QSGW 57: 3	
Zhuge Liang 諸葛亮 (181–234) [ESRM 121]	161	牋	QSGW 58: 9	
	162	答關羽書	QSGW 59: 1	
	163	又與孫權書	QSGW 59: 1	
	163	與兄瑾言子喬書 #1–9	QSGW 59: 1–2	
	172	答司馬懿書	QSGW 59: 2	
	173	與陸遜書	QSGW 59: 2	
	174	與杜微書	QSGW 59: 2	
	175	答杜微書	QSGW 59: 2	
	176	與孟達書	QSGW 59: 2f.	
	177	答李嚴書	QSGW 59: 3	
	178	與張裔書	QSGW 59: 3	
	179	與張裔蔣琬書	QSGW 59: 3	
	180	與蔣琬董允書	QSGW 59: 3f.	
	181	與步騭書	QSGW 59: 4	
	182	書	QSGW 59: 4	GZB 94: 1096f.
183	遠涉帖	QSGW 59: 4		
184	誠外生書	QSGW 59: 4		
185	誠子書	QSGW 59: 4; YWLJ 23	<u>Tse Yim 1998: #1</u>	
Xu Jing 許靖 (?–222) [ESRM 122]	186	與曹公書	QSGW 60: 2f.	<u>AR</u>

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Fa Zheng 法正 (176–220) [ESRM 122]	187	與劉璋牋	QSGW 60: 5f.	
Liu Ba 劉巴 (?–222) [ESRM 122]	188	答先主	QSGW 60: 9	
	189	與諸葛亮書	QSGW 60: 9	
Qin Mi 秦宓 (?–226) [ESRM 122]	190	答王商書	QSGW 61: 1	
	191	與王商書	QSGW 61: 2	
	192	報李權	QSGW 61: 2	
Ma Liang 馬良 (187–222) [ESRM 122]	193	與諸葛亮書	QSGW 61: 2f.	
	194	為諸葛亮與吳主書	QSGW 61: 3	
Ma Su 馬謖 (190–228) [ESRM 122]	195	臨終與諸葛亮書	QSGW 61: 3	
Meng Da 孟達 (?–228) [ZLS 477]	196	在魏與劉封書	QSGW 61: 4f.	
	197	與諸葛亮書	QSGW 61: 5f.	
Peng Yang 彭蒙 (ca. 178 – ca. 214) [ESRM 123]	198	與蜀郡太守許靖書薦秦宓	QSGW 61: 6	
	199	獄中與諸葛亮書	QSGW 61: 6f.	
Li Yan 李嚴 (?–234) [ESRM 123; ZLS 345]	200	與孟達書	QSGW 61: 8	
	201	與丞相亮書	QSGW 61: 8	
Liu Yan 劉琰 (?–234) [ESRM 123]	202	與諸葛亮牋	QSGW 61: 8	
Xiang Lang 向朗 (186–247) [ESRM 123]	203	遺言戒子	QSGW 61: 9	<u>AR</u>

<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b><u>Translations</u> / Scholarship</b>
Zhang Yi 張裔 (?–230) [ESRM 123]	204	與所親書	QSGW 61: 9	
Yang Yi 楊儀 (? – ca. 235) [ESRM 123]	205	與費禕書	QSGW 62: 1	
Jiang Bin 蔣斌 (?–264) [ESRM 124]	206	答鍾會書	QSGW 62: 2	
Zhang Yi 張嶷 (?–354) [ESRM 124]	207	戒費禕書	QSGW 62: 4	
	208	與諸葛瞻書	QSGW 62: 4	
Jiang Wei 姜維 (202–64)	209	報母書	QSGW 62: 5	GZB 96: 1098f.
Yong Kai 雍闓 (?–225) [ZLS 700]	210	答李嚴	QSGW 62: 10	

## Sanguo Wu 三國吳

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Sun Ce 孫策 (175–200) [ESRM 125]	211	答記呂布	QSGW 63: 2	
	212	說劉勳書	QSGW 63: 2	
	213	與吳景等書	QSGW 63: 2	
	214	與虞翻書	QSGW 63: 2	
Sun Quan 孫權 (182–252) Dadi 大帝 (r. 229–52) [ESRM 125]	215	賜丞相顧雍書	QSGW 63: 8	
	216	與曹公牋	QSGW 63: 10	
	217	別紙與曹公	QSGW 63: 10	
	218	與浩周書	QSGW 64: 1	
	219	與諸葛亮書	QSGW 64: 1	
	220	讓孫皎書	QSGW 64: 1f.	
	221	報陸遜	QSGW 64: 4	
	222	遺公孫淵書	QSGW 64: 4	
Sun Liang 孫亮 (243–60) Kuajiwang 會稽王 (r. 252–58) [ESRM 125]	223	與眾僧書悼支謙	QSGW 64: 5	
Sun Xiu 孫休 (235–64) Jingdi 景帝 (r. 258–64) [ESRM 125]	224	答張布	QSGW 64: 8	
Sun Hao 孫皓 (242–83) Modi 末帝 (r. 264–80) [ESRM 125]	225	報司馬昭書	QSGW 64: 9	
	226	答華覈	QSGW 64: 9	
	227	與舅何植書	QSGW 64: 9f.	

<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b><u>Translations</u> / Scholarship</b>
Sun Deng 孫登 (209–41) [ESRM 129]	228	與步騭書	QSGW 65: 2	
Sun Chen 孫綝 (231–58) [ESRM 130]	229	奉書琅邪王休	QSGW 65: 2	
Zhang Cheng 張承 (178–244) [ESRM 126]	230	與呂岱書	QSGW 65: 4	
Zhuge Jin 諸葛瑾 (174–241) [ESRM 127]	231	與劉備牋	QSGW 65: 5	
	232	與陸遜書	QSGW 65: 5	
Zhuge Ke 諸葛恪 (203–53) [ESRM 130]	233	與丞相陸遜書	QSGW 65: 7	
	234	與弟公安督融書	QSGW 65: 7f.	
	235	題論後為書答聶友	QSGW 65: 8	
Huang Gai 黃蓋 (? – ca. 215) [ESRM 128]	236	與曹公書	QSGW 66: 1	
Xie Cheng 謝承 [ESRM 126]	237	與步子山書	QSGW 66: 8	
Luo Tong 駱統 (193–228) [ESRM 129]	238	陳諸將舟船飾嚴牋	QSGW 67: 3	
Yu Fan 虞翻 (164–233) [ESRM 128]	239	追與客書	QSGW 68: 2f.	
	240	與丁固同僚書	QSGW 68: 3	
	241	與徐陵書	QSGW 68: 3	
	242	與士仁書	QSGW 68: 3	
	243	與所親書	QSGW 68: 3	
	244	與某書	QSGW 68: 3	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	245	與弟書	QSGW 68: 3	
Zhu Ji 朱績 (?–270) [ESRM 128]	246	與諸葛融書	QSGW 68: 5	
Lu Xun 陸遜 (183–245) [ESRM 129]	247	與關羽書	QSGW 68: 11	
	248	答劉備	QSGW 68: 11f.	
	249	假作答遜式書	QSGW 68: 12	
	250	答全琮	QSGW 68: 12	
	251	與全琮書	QSGW 68: 12	
Lu Mao 陸瑁 (?–239) [ESRM 129]	252	與暨豔書	QSGW 69: 2	
Lu Jing 陸景 (ca. 250 – ca. 280) [LDRM 1311]	255	與兄書 #1–2	QSGW 70: 1; YWLJ 21	<u>AR</u>
	257	書	QSGW 70: 1	
Yang Dao 羊道 (ca. 211–?) [ZLS 278 (1)]	258	與太常滕胤書	QSGW 71: 2	
Zhang Yu 張諛	259	與丁孝正書	QSGW 72: 8	
Zhang Yue 張約 Zhu En 朱恩	260	密書與諸葛恪	QSGW 73: 4	
Nie You 聶友 [ESRM 130]	261	諫諸葛恪書	QSGW 73: 4f.	
	262	與滕胤書	QSGW 73: 5	
Huang Xiang 皇象 [ZLS 11]	263	書	QSGW 74: 7	
	264	尺書	QSGW 74: 7	

<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b><u>Translations</u> / Scholarship</b>
Sun Xin 孫歆	265	與伍延書	QSGW 74: 9	
Min Hong 閔鴻	266	與劉子雅書	QSGW 74: 10	
Yan Yin 嚴隱	267	答陸士龍書	QSGW 75: 4	
Sun Zhongqi's younger sister 孫仲奇妹	268	臨亡書	QSGW 75: 4	



## Jin 晉

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Sima Yi 司馬懿 (179–251) [ESRM 131]	269	與諸葛亮書	QJW 1: 3	<u>Timothy M. Davis in Swartz et al. 2014: 141</u>
	270	以書喻孟達	QJW 1: 3	
	271	復弟孚書	QJW 1: 3	
	272	報夏侯玄書	QJW 1: 3f.	
	273	答曹爽書	QJW 1: 4	
	274	書	QJW 1: 4	
Sima Shi 司馬師 (208–55) [ESRM 131]	275	與許允書	QJW 1: 5	<u>Mather 2002: 368</u>
Sima Zhao 司馬昭 (211–65) [ESRM 131]	276	與鄭袤書	QJW 1: 6	
	277	與王基書	QJW 1: 6	
	278	報王基書	QJW 1: 6	
	279	與山濤書	QJW 1: 6f.	
	280	與鍾會書	QJW 1: 7	
Sima Yan 司馬炎 (236–90) Wudi 武帝 (r. 265–90) [ESRM 131]	281	書	QJW 6: 14f.	
Sima Rui 司馬睿 (276–322) Yuandi 元帝 (r. 317–22) [ESRM 131]	282	遺賀循書	QJW 8: 11	<u>AR</u>
	283	與杜夷書	QJW 8: 11f.	
	284	書 #1–2	QJW 8: 12	
	286	與溫嶠書	QJW 9: 7	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Sima Shao 司馬紹 (299–325) Mingdi 明帝 (r. 322–25) [ESRM 131]	287	書	QJW 9: 7	
Sima Yue 司馬岳 (323–44) Kangdi 康帝 (r. 342–44) [ESRM 131]	288	書	QJW 10: 9	
Sima Pi 司馬丕 (341–65) Aidi 哀帝 (r. 361–65) [ESRM 131]	289	書	QJW 11: 2	<u>AR</u>
Sima Yu 司馬昱 (321–72) Jianwendi 簡文帝 (r. 371–72) [ESRM 131]	290	答殷浩牋	QJW 11: 5	
	291	與桓溫書	QJW 11: 5	
	292	書	QJW 11: 5	
Sima Yao 司馬曜 (?–396) Xiaowudi 孝武帝 (r. 372–96) [ESRM 131]	293	與朗法師書	QJW 11: 10f.	<u>AR</u>
	294	帖	QJW 11: 11	
Sima Yue 司馬越 (?–311) [ESRM 143]	295	與趙穆王承阮瞻鄧攸謝鯤 等書	QJW 15: 1	<u>Mather 2002: 237</u>
	296	承制起陳敏書	QJW 15: 1f.	
	297	與江統書	QJW 15: 2	
Sima Cheng 司馬承 (264–322) [ESRM 135]	298	答安南將軍甘卓書	QJW 15: 4f.	<u>AR</u>
Sima Shangzhi 司馬尚之 (?–402) [ESRM 135]	299	與張新安論孔釋書	QJW 15: 6	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Sima Biao 司馬彪 (? – ca. 306) [ESRM 154]	300	與山巨源書	QJW 16: 2	
Sima You 司馬攸 (248–83) [ESRM 135]	301	與山濤書	QJW 16: 7	
	302	書	QJW 16: 7	
Sima Yi 司馬乂 (277–304) [ESRM 143]	303	致成都王穎書	QJW 17: 2f.	
Sima Ying 司馬穎 (279–306) [ESRM 143]	304	復長沙王乂書	QJW 17: 3	
Sima Yu 司馬遙 (278–300) [ESRM 140]	305	遺王妃書	QJW 17: 4f.	
Sima Daozi 司馬道子 (364–403) [ESRM 146]	306	與王彪之書	QJW 17: 7	
	307	答范尚書	QJW 17: 7	
	308	與人書	QJW 17: 7f.	<u>AR</u>
Wang Yan 王衍 (256–311) [ESRM 137]	309	答山簡書	QJW 18: 6	
Wang Dun 王敦 (266–324) [ESRM 164]	310	與劉隗書	QJW 18: 10	
	311	與王導書後自手筆	QJW 18: 10	
	312	書	QJW 18: 10f.	
Wang Dao 王導 (276–339) [ESRM 146]	313	與賀循書論虞廟 #1–2	QJW 19: 5	
	315	又與賀循書問即位告廟 #1–2	QJW 19: 5	<u>AR</u>
	317	答荀松書	QJW 19: 5	
	318	答陶侃書	QJW 19: 5	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	319	遺王含書	QJW 19: 5f.	
	320	與從子允之書	QJW 19: 6	
	321	書 #1-2	QJW 19: 6	
Wang Tian 王恬 [ESRM 146]	323	書	QJW 19: 8	<u>AR</u>
Wang Qia 王洽 (323-58) [ESRM 146]	324	書 #1-4	QJW 19: 8f.	<u>AR</u>
	328	與林法師書	QJW 19: 9	<u>AR</u> ; Zürcher 1959: 134; Holcombe 1994: 117
Wang Shao 王劭 [ESRM 146]	329	書	QJW 19: 9f.	<u>AR</u>
Wang Xun 王珣 (349-400) [ESRM 146]	330	書	QJW 20: 1	<u>AR</u>
	331	與范甯書論釋慧持	QJW 20: 1	
	332	重與范甯書	QJW 20: 1	
	333	伯遠帖		
Wang Min 王珣 (351-88) [ESRM 146]	334	答徐邈書 #1	QJW 20: 3; YWLJ 49	
	335	答徐邈書 #2	QJW 20: 3; YWLJ 62	
	336	雜帖 #1-4	QJW 20: 3	
Wang Mi 王謐 (360-407) [ESRM 146]	339	與釋慧遠書	QJW 20: 5	
Wang Yi 王廙 (276-322) [ESRM 151]	340	書 #1-2	QJW 20: 11	<u>AR</u>
	342	與庾安西箋	QJW 20: 12	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Wang Huzhi 王胡之 [ESRM 151]	343	遺從弟洽書	QJW 20: 12f.	
Wang Biaozi 王彪之 (305–77) [ESRM 151]	344	與會稽王牋	QJW 21: 9f.	
	345	答會稽王書	QJW 21: 10	
	346	與揚州刺史殷浩書	QJW 21: 10	
	347	答孔嚴論蔡謨諡書	QJW 21: 10f.	
Wang Kuang 王曠 [ZLS 90]	348	與東海王越書	QJW 21: 12	
Wang Sui 王邃	349	書	QJW 21: 12	<u>AR</u>
Wang Xizhi 王羲之 (321–79) [ESRM 152]	350	與會稽王牋	QJW 22: 2	
	351	與桓溫牋	QJW 22: 3	
	352	報殷浩書	QJW 22: 3	
	353	又遺殷浩書	QJW 22: 3f.	<u>Lewis 2009: 65</u>
	354	與殷浩書	QJW 22: 4	
	355	遺謝安書	QJW 22: 4f.	<u>Berkowitz 2010: 302</u>
	356	與謝安書 #1–2	QJW 22: 5	
	358	與謝萬書	QJW 22: 5	<u>Qian Nanxiu 2001: 264</u>
	359	又遺謝萬書	QJW 22: 5f.	<u>AR</u>
	360	與人書 #1–2	QJW 22: 6	
362	與所知書	QJW 22: 6		

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	363	雜帖 #1–695 (according to Morino/Satō 1996)	QJW 22: 6 – 26: 9	<u>AR</u> , Morino/Satō 1996; Cao/Cao 2005; Ch'en Shou-yi 1961: 214; Holzman 1997: 308; Wang 1999; Harrist 1999: 244–45; Pattinson 2002: 112; Richter 2006; Lai Chit-m 2010: 180; Richter 2011; Tian Xiaofei 2011: 69–73; GZB 105: 1108ff.; Egan 1998: 236–38
Wang Ningzhi 王凝之 (?–399) [ESRM 153]	1057	書	QJW 27: 1	<u>AR</u>
Wang Huanzhi 王渙之	1058	書	QJW 27: 1	
Wang Huizhi 王徽之 (? – ca. 387) [ESRM 153]	1059	書	QJW 27: 2	
Wang Caozhi 王操之 [ESRM 153]	1060	書	QJW 27: 2	
Wang Xianzhi 王獻之 (344–86) [ESRM 153]	1061	辭尚書令與州將書	QJW 27: 3	
	1062	與郗超書	QJW 27: 3f.	<u>Qian Nanxiu 2001: 105</u>
	1063	雜帖 #1–85	QJW 27: 4–11	<u>AR</u>
Wang Shen 王沈 (?–266) [ESRM 160]	1147	與傅玄書	QJW 28: 3	
Wang Cheng 王澄 (3. Jh.) [ESRM 137]	1148	與人書 #1–2	QJW 28: 7	
Wang Shu 王述 (303–68) [ESRM 150]	1150	與會稽王牋	QJW 29: 2	
	1151	與庾冰牋	QJW 29: 2	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Wang Tanzhi 王坦之 (330–75) [ESRM 150]	1152	答謝安書	QJW 29: 4	Tian Xiaofei 2005: 97f.
	1153	與殷康子書論公謙之義	QJW 29: 4f.	
	1154	與某書	QJW 29: 5	
Wang Meng 王濛 (309–47) [ESRM 161]	1155	致王導牋	QJW 29: 7	
	1156	牋	QJW 29: 7	
Wang Gong 王恭 (?–398) [ESRM 155]	1157	與沈警書	QJW 29: 9	
	1158	與沙門僧檢書	QJW 29: 9	
Wei Guan 衛瓘 (220–91) [ESRM 133]	1159	與某書	QJW 30: 5	
	1160	與魏舒書	QJW 30: 5	
Wei Heng 衛恆 (?–291) [ESRM 134]	1161	書	QJW 30: 5	
Xun Song 荀崧 (ca. 262 – ca. 328) [ZLS 494]	1162	與王導書	QJW 31: 4	
	1163	與王敦書	QJW 31: 4	
Xun Xu 荀勗 (?–289) [ESRM 136]	1164	為晉文王與孫皓書	QJW 31: 9f.	
	1165	答王琛書	QJW 31: 10; YWLJ 85	
He Zhen 何楨	1166	牋 #1–2	QJW 32: 1	
He Yun 何惔	1168	與周浚牋	QJW 32: 2	
He Chong 何充 (292–246) [ESRM 151]	1169	與庾翼書	QJW 32: 4	
Pei Xiu 裴秀 (224–71) [ESRM 133]	1170	與山濤書	QJW 33: 1f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Pei Kai 裴楷 (ca. 240 – ca. 294) [ESRM 133]	1171	與石崇書	QJW 33: 3	
Shan Jian 山簡 (253–312) [ESRM 137]	1172	與王衍書	QJW 34: 7	
Lu Chen 盧諶 (284–350) [ESRM 138]	1173	與司空劉琨書	QJW 34: 12; WX 25: 1177ff.	<u>AR; Zach 1958: 418f.; Knechtges 2006: 45ff.</u>
Ying Zhan 應詹 (279–331) [ESRM 148]	1174	疾篤與陶侃書	QJW 35: 6	
Ying Heng 應亨	1175	與州將牋	QJW 35: 6	
	1176	又與州將牋	QJW 35: 6	
Yu Liang 庾亮 (289–340) [ESRM 148]	1177	與郗鑒牋	QJW 37: 1	
	1178	報溫嶠書	QJW 37: 1	
	1179	與周邵書	QJW 37: 1	<u>Mather 2002: 512</u>
	1180	追報孔坦書	QJW 37: 2	
	1181	書	QJW 37: 2	
	1182	答郭預書	QJW 37: 2	
Yu Bing 庾冰 (296–344) [ESRM 149]	1183	與王羲之書	QJW 37: 6; YWLJ 31	
Yu Yi 庾翼 (305–45) [ESRM 149]	1184	書	QJW 37: 7f.	
	1185	與王羲之書	QJW 37: 8	
	1186	報兄冰書	QJW 37: 8	
	1187	與兄冰書	QJW 37: 8	



Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1188	貽殷浩書	QJW 37: 8f.	GZB 111: 1129f.
	1189	與燕王慕容皝書 #1-7	QJW 37: 9; YWLJ 59	
	1196	答何充書	QJW 37: 9f.	
Yu He 庾龢 (329-?) [ZLS 649]	1197	諫叔父翼徙鎮襄陽書	QJW 37: 10f.	
Yu Chan 庾闡 [ESRM 160]	1198	薦唐回牋	QJW 38: 5; YWLJ 53	
Yang Hu 羊祜 (221-78) [ESRM 133]	1199	與從弟琇書	QJW 41: 7; YWLJ 26	
	1200	與吳都督陸抗	QJW 41: 7	
	1201	誠子書	QJW 41: 7; YWLJ 23	<u>AR; Richter 2006b: 390</u>
Du Yu 杜預 (222-84) [ESRM 133]	1202	與王濬書	QJW 42: 9f.	
	1203	與子耽書	QJW 42: 10	
	1204	書 #1-3	QJW 42: 10	<u>AR</u>
Wei Shu 魏舒 (200-90) [ESRM 137]	1207	與山濤書	QJW 44: 2	
	1208	與衛瓘書	QJW 44: 2	
Fu Xian 傅咸 (239-94) [ESRM 139]	1209	與楊駿牋	QJW 52: 8	
	1210	與汝南王亮牋	QJW 52: 8f.	
	1211	致汝南王亮書	QJW 52: 9	
	1212	答李斌書	QJW 52: 10	
	1213	答楊濟書	QJW 52: 10	GZB 115: 1140
	1214	答曹志	QJW 52: 10	
Fu Zhi 傅祗 (243-311) [ESRM 139]	1215	與楊駿書	QJW 52: 13	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Yuan Qiao 袁喬 (ca. 312 – ca. 347) [ESRM 154]	1216	與左軍褚裒解交書	QJW 56: 2	<u>AR</u>
Yuan Song 袁崧	1217	答桓南郡書	QJW 56: 5f.	
Yuan Hong 袁宏 (328–76) [ESRM 160]	1218	與謝僕射書	QJW 57: 2	
	1219	與范曾書	QJW 57: 2	
Zhang Hua 張華 (232–300) [ESRM 134]	1220	報雷煥書	QJW 58: 6	
	1221	與褚陶書	QJW 58: 6	<u>Mather 2002: 231</u>
	1222	答某書	QJW 58: 7	
Sun Chu 孫楚 (?–293) [ESRM 141]	1223	薦傅長虞牋	QJW 60: 5; YWLJ 53	
	1224	謝賜障日牋	QJW 60: 5f.	
	1225	為石仲容與孫皓書	QJW 60: 6f.; YWLJ 25; WX 43: 1931ff.	<u>AR; Zach 1958: 789ff.</u>
	1226	與董京書	QJW 60: 7	
Sun Chuo 孫綽 (314–71) [ESRM 141]	1227	為功曹參軍駁事牋	QJW 61: 5	
Sun Sheng 孫盛 (ca. 320 – ca. 400) [ESRM 154]	1228	與羅君章書	QJW 63: 1	
Xi Fan 嵇蕃	1229	答趙景真書	QJW 65: 1f.; YWLJ 30	
Xi Shao 嵇紹 (?–304) [ESRM 157]	1230	諫齊王冏書	QJW 65: 2	
Hao Xu 郝詡	1231	與故人書	QJW 67: 3	

<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b>Translations / Scholarship</b>
Zhao Zhi 趙至 (ca. 247–283) [ESRM 160]	1232	與嵇茂齊書	QJW 67: 3f.; YWLJ 30; WX 43: 1940ff.	<u>AR; Zach 1958: 794ff.</u>
Feng Shou 馮收	1233	與劉原書薦王接	QJW 67: 6	
Xi Zheng 郤正 (?–278) [ESRM 124]	1234	為後主作降書	QJW 70: 6	
Luo Shang 羅尚 (?–310) [ESRM 141]	1235	貽督護衙博書	QJW 70: 9f.	
Li Mi 李密 (227–87) [ESRM 156]	1236	與中山王牋	QJW 70: 11	
Huangfu Mi 皇甫謐 (215–282) [ESRM 140]	1237	答辛曠書	QJW 71: 4f.; YWLJ 37	
Xin Kuang 辛曠	1238	與皇甫謐書 #1–2	QJW 72: 1; YWLJ 37	
Ruan Xian 阮咸 [ESRM 139]	1240	與姑書	QJW 72: 7	<u>Mather 2002: 405</u>
Liu Hong 劉弘 (236–306) [ESRM 146]	1241	與劉喬牋	QJW 73: 3	
	1242	與東海王越書	QJW 73: 4	
Zhi Yu 摯虞 (?–311) [ESRM 140]	1243	致齊王罔箋	QJW 77: 3	
	1244	答杜預書	QJW 77: 3	
Qie Shen 郗詵	1245	與魏舒書	QJW 78: 4	
Liu Kuai 劉儉	1246	詣杜預牋	QJW 78: 11	
	1247	與傅咸書	QJW 79: 4	

Authors	No.	Titles	Sources	<u>Translations</u> / Scholarship
Yang Ji 楊濟 (?–291) [ESRM 137]	1248	又與傅咸書	QJW 79: 4	
Hua Tan 華譚 (?–322) [ESRM 140]	1249	遺顧榮等書	QJW 79: 9f.	
Wen Jiao 溫嶠 (288–329) [ESRM 146]	1250	與陶侃箋	QJW 80: 8	
	1251	為王導答華太常書	QJW 80: 8	
	1252	答王導書	QJW 80: 8	
	1253	與陶侃書	QJW 80: 8f.	
	1254	重與陶侃書	QJW 80: 9	
Lu Wan 陸玩 (278–341) [ESRM 151]	1255	與王導牋	QJW 81: 2	
Xue Ying 薛瑩 (?–282) [ESRM 127]	1256	為吳主皓請降書	QJW 81: 3	
Sheng Yan 盛彥 [ESRM 156]	1257	與劉頌書	QJW 81: 6	
Cai Gui 蔡珪	1258	與弟敏書	QJW 81: 6	
Cai Hong 蔡洪	1259	與刺史周俊書	QJW 81: 7f.	
Yu Song 虞聳 [ESRM 128]	1260	與族子察書	QJW 82: 1	
Yu Yu 虞預 [ESRM 154]	1261	與丞相王導牋	QJW 82: 11f.	
	1262	與從叔父書	QJW 82: 12	
	1263	與張涼州書	QJW 83: 2	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Xie Shang 謝尚 (308–57) [ESRM 152]	1264	與楊征南書	QJW 83: 2	
Xie An 謝安 (320–85) [ESRM 152]	1265	遺王坦之書	QJW 83: 3	
	1266	與某書 #1–2	QJW 83: 3	<u>AR</u>
	1268	與支遁書	QJW 83: 3	
Xie Wan 謝萬 (320–61) [ESRM 152]	1269	與子朗等疏	QJW 83: 4	<u>AR</u>
Xie Xuan 謝玄 (343–88) [ESRM 152]	1270	與姊書	QJW 83: 7	
	1271	與兄書	QJW 83: 7f.	
	1272	又與兄書	QJW 83: 8	
	1273	與婦書	QJW 83: 8	
	1274	書	QJW 83: 8	
Bian Hu 卞壺 (284–330) [ESRM 148]	1275	與溫嶠書	QJW 84: 5	
	1276	書	QJW 84: 5f.	
Suo Jing 索靖 (239–303) [ESRM 144]	1277	書	QJW 84: 8	<u>AR</u>
He Xun 賀循 (260–319) [ESRM 147]	1278	牋	QJW 88: 7	
	1279	報虞預書論楊方	QJW 88: 7f.	
	1280	答王導書論虞廟	QJW 88: 8	
	1281	與王導書	QJW 88: 8	
	1282	答王導書	QJW 88: 8	
	1283	又答王導書	QJW 88: 8f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Chen Jun 陳韻 [ESRM 148]	1284	與王導書	QJW 89: 6	
Zhang Yi 張翼 (?-264) [ESRM 124]	1285	書	QJW 89: 11	
Pan Tao 潘滔 [ZLS 737]	1286	遺王接書	QJW 95: 6	
Gu Rong 顧榮 (?-312) [ESRM 147]	1287	與親故書	QJW 95: 7	
	1288	與楊彥明書	QJW 95: 7	
	1289	與鄉人書	QJW 95: 7	
Lu Ji 陸機 (261-303) [ESRM 141]	1290	至洛與成都王牋	QJW 97: 10	
	1291	與趙王倫牋薦戴淵	QJW 97: 10	<u>Mather 2002: 342f.</u>
	1292	謝成都王牋	QJW 97: 10	
	1293	與弟雲書 #1-3	QJW 97: 10	
	1296	與弟雲書 #4	QJW 97: 10	
	1297	與弟雲書 #5-7	QJW 97: 10-11	
	1300	與弟雲書 #8	QJW 97: 11; YWLJ 86	
	1301	與弟雲書 #9	QJW 97: 11	
	1302	與長沙顧母書	QJW 97: 11	
	1303	與長沙夫人書	QJW 97: 11	
Lu Yun 陸雲 (262-303) [ESRM 141]	1305	與兄平原書 #1-35	QJW 102: 1-10	<u>AR; Satō 1990; Wu Sujane 2001: 208-38; GZB 141: 1215ff.; Yi Shiling 1996; Fu Gang 1984</u>
	1340	答兄書	QJW 102: 10	<u>Satō 1990</u>

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1341	與朱光祿書	QJW 102: 10	<u>Satō 1990</u>
	1342	與張光祿書 #1-3	QJW 102: 10-11	<u>Satō 1990</u>
	1345	與嚴宛陵書	QJW 102: 11	<u>Satō 1990</u>
	1346	與戴季甫書 #1-7	QJW 103: 1-2	<u>AR; Satō 1990</u>
	1353	與楊彥明書 #1-7	QJW 103: 2-3	<u>AR (#2, #7); Satō 1990; Fang/Wang 2006: 357-61 (#4)</u>
	1360	與陸典書書 #1-9	QJW 103: 3-5	<u>AR; Satō 1990, Knechtges 2003: 47</u>
	1369	答車茂安書	QJW 103: 5f.	<u>AR; Satō 1990</u>
	1370	甲陳永長書 #1-5	QJW 103: 6	<u>AR; Satō 1990</u>
	1375	甲陳伯華書 #1-2	QJW 103: 6-7	
	1377	書	QJW 103: 7	<u>AR</u>
Zhang Fu 張輔 (?-305) [ESRM 143]	1378	與孫秀牋	QJW 105: 9	
Jiang Tong 江統 (?-310) [ESRM 141]	1379	諫愍懷太子書	QJW 106: 4-6	
Liu Kun 劉琨 (271-318) [ESRM 144]	1380	與丞相牋 #1-8	QJW 108: 7-8	
	1388	答晉王牋	QJW 108: 8	
	1389	與親故書	QJW 108: 8	
	1390	答太傅府書	QJW 108: 8	
	1391	與兄弟書	QJW 108: 9	
	1392	與兄子南兗州刺史演書	QJW 108: 9	
	1393	與石勒書	QJW 108: 9f.; YWLJ 25	
	1394	答盧諶書	QJW 108: 10; YWLJ 26; WX 25: 1168ff.	<u>AR; Zach 1958: 412f.; Knechtges 2006: 57f.</u>
	1395	書	QJW 108: 10	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Che Yong 車永	1396	與陸士龍書	QJW 109: 3f.	<u>AR</u>
	1397	答陸士龍書	QJW 109: 4	<u>AR</u>
Zhang Lin 張林	1398	與趙太子芻牋論孫秀	QJW 109: 6	
Zheng Fang 鄭方 [ESRM 143]	1399	獻齊王罔書	QJW 109: 6f.	
Wang Bao 王豹 [ESRM 157]	1400	致齊王罔箋	QJW 109: 7	
	1401	重致齊王罔箋	QJW 109: 7f.	
Xi Jian 郗鑒 (269–339) [ESRM 146]	1402	書	QJW 109: 10	
Xi Yin 郗愔 (313–84) [ESRM 147]	1403	雜帖 #1–4	QJW 109: 12	<u>AR</u>
Xi Chao 郗超 (336–77) [ESRM 147]	1407	與桓溫牋	QJW 110: 1	
	1408	與親友書論支道林	QJW 110: 1	
	1409	與謝慶緒書論三幡義	QJW 110: 1	
Tao Kan 陶侃 (259–334) [ESRM 146]	1410	遺荀崧書	QJW 111: 3	
	1411	答溫嶠書	QJW 111: 3	
	1412	答慕容廆書	QJW 111: 3	GZB 145: 1219
	1413	報封抽韓矯等書	QJW 111: 3	
	1414	與王導書	QJW 111: 3	



Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Tao Qian 陶潛 (365–427?) [ESRM 163]	1415	與子儼等書	QJW 111: 7f.; YWLJ 23	AR, Davis 1983: 228–30; James Hightower in: <i>Renditions</i> 1994; Dagmar Siebert in: Pohl 1985: 211ff.; Frühauf 1987: 287f.; GZB 145: 1227f.
Ji Zhan 紀瞻 (ca. 253 – ca. 324) [ESRM 147]	1416	書	QJW 113: 5	
Cai Mo 蔡謨 (281–365) [ESRM 151; ZLS 709]	1417	與驃騎何充書	QJW 114: 8	
	1418	與庾冰書論贈刁協	QJW 114: 8f.	
	1419	與弟書	QJW 114: 9f.; YWLJ 80	
	1420	書	QJW 114: 10	
Wang Jie 王接 (267–305) [ESRM 140]	1421	報潘滔書	QJW 115: 1	
Liu Wei 劉隗 (273–333) [ZLS 293]	1422	答王敦書	QJW 115: 5	
Sun Hui 孫惠 (ca. 265 – ca. 311) [ESRM 148]	1423	與淮南內史朱誕書	QJW 115: 11f.	
Du Tao 杜弢 (?–315) [ESRM 165]	1424	自湘中與監軍柳純書	QJW 116: 1	
	1425	遠應詹書	QJW 116: 1f.	
Li Meng 李猛	1426	與李毅牋	QJW 116: 2f.	
	1427	詒毛詵李叡書	QJW 116: 3	
Huan Wen 桓溫 (312–73) [ESRM 165]	1428	與撫軍牋	QJW 118: 7; YWLJ 59	
	1429	與慕容銑書	QJW 118: 7f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1430	答慕容皝書	QJW 118: 8	
	1431	與弟冲書	QJW 118: 8	
	1432	書	QJW 118: 8	
Huan Xuan 桓玄 (369–404) [ESRM 165]	1433	答會稽王道子牋	QJW 119: 3f.	
	1434	致會稽王道子牋	QJW 119: 4	
	1435	與袁宜都書論嘯	QJW 119: 4; YWLJ 19	
	1436	與羊欣書	QJW 119: 4	<u>Mather 2002: 353</u>
	1437	與殷仲堪書	QJW 119: 4	
	1438	與劉牢之書	QJW 119: 4f.; YWLJ 25	
	1439	與釋慧遠書勸罷道	QJW 119: 5	<u>AR; Schmidt-Glintzer 1976: 62</u>
	1440	與桓謙等書論沙門應致敬王者	QJW 119: 5	<u>Schmidt-Glintzer 1976: 66</u>
	1441	與王謐書論沙門應致敬王者	QJW 119: 5	<u>AR</u>
	1442	與釋慧遠書	QJW 119: 5f.	<u>AR; Zürcher 1959: 250</u>
	1443	重與慧遠書	QJW 119: 6	
	1444	與劉邁書	QJW 119: 6	
Huan Qian 桓謙 (?–410) [ESRM 149]	1445	答桓玄書明沙門不應致敬王者	QJW 119: 12	<u>AR; Schmidt-Glintzer 1976: 67</u>
Fan Wang 范汪 (ca. 308 – ca. 372) [ESRM 150]	1446	與王彪之書	QJW 124: 5	
	1447	與江惇書	QJW 124: 5f.	
Fan Ning 范甯 (339–401) [ESRM 150]	1448	答徐邈書 #1–3	QJW 125: 4–5	
	1450	與謝安書	QJW 125: 5	
	1451	難戴逵論馬鄭二義書	QJW 125: 5	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1452	答王珣書論慧遠慧持孰愈	QJW 125: 5	
Fan Hongzhi 范弘之 [ESRM 159]	1453	與會稽王道子牋	QJW 125: 10f.	
	1454	與王珣書	QJW 125: 11f.	<u>AR</u>
Xin Mi 辛謐 [ESRM 162]	1455	遺冉閔書	QJW 126: 5	
Kong Tan 孔坦 (286–336) [ESRM 152]	1456	與石聰書	QJW 126: 9f.	
	1457	臨終與庾亮書	QJW 126: 10	
Kong Qun 孔群 [ESRM 152]	1458	與親友書	QJW 126: 10	
Kong Yan 孔嚴 (?–370) [ESRM 152]	1459	與王彪之論蔡謨諡書	QJW 126: 11	
Liu Chao 劉超 (?–328) [ESRM 148]	1460	書	QJW 127: 2	<u>AR</u>
Mei Tao 梅陶	1461	與曹識書論陶侃	QJW 128: 4	
Yin Yun 殷允	1462	與除邈書	QJW 129: 2	
Yin Hao 殷浩 (?–356) [ESRM 151]	1463	遺王羲之書	QJW 129: 4	
	1464	遺褚裒書	QJW 129: 4	
Yin Zhongkan 殷仲堪 (?–399) [ESRM 155]	1465	與相王牋	QJW 129: 6	
	1466	與徐邈書	QJW 129: 6	
	1467	致謝玄書	QJW 129: 6f.	
Xun Ne 荀訥	1468	答蔡謨書	QJW 130: 6	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Luo Han 羅含 (ca. 320 – ca. 400) [ESRM 160]	1469	答孫安國書	QJW 131: 4	
Chen Kui 陳逵 ( <i>fl.</i> ca. 350) [ESRM/ZLS/LDRM --]	1470	與某書	QJW 132: 6	
Xu Yan 徐彥	1471	與征西桓溫牋	QJW 132: 6f.	
Xie Feng 謝奉	1472	與郗愔牋	QJW 133: 4	
Yu Xi 喻希 / 俞希	1473	與韓豫章牋 #1–6	QJW 133: 6	
Xi Zuochi 習鑿齒 (? – ca. 384) [ESRM 154]	1479	與謝安書	QJW 134: 1	
	1480	又與謝安書稱釋道安	QJW 134: 1	GZB 154: 1242f.
	1481	與謝侍中書	QJW 134: 1	
	1482	與燕王書	QJW 134: 2	
	1483	與桓祕書	QJW 134: 2	GZB 154: 1240ff.
	1484	與釋道安傳	QJW 134: 2	<u>AR; Zürcher 1959: 105</u>
Gu Kaizhi 顧愷之 (ca. 345–406) [ESRM 160]	1485	與殷仲堪牋	QJW 135: 4	
Xu Miao 徐邈 (344–97) [ESRM 159]	1486	與范甯書	QJW 136: 3	
	1487	與范甯書問告定用牲否	QJW 136: 4	
	1488	重與范甯書	QJW 136: 4	
	1489	答徐乾書	QJW 136: 4f.	
Xu Guang 徐廣 (ca. 352–425) [ESRM 154]	1490	獻書宋公	QJW 136: 11	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Dai Kui 戴逵 (ca. 326–396) [ESRM 162]	1491	與所親書	QJW 137: 1	<u>Mather 2002: 361</u>
	1492	答范甯問馬鄭二義書	QJW 137: 1	
	1493	與遠法師書	QJW 137: 1f.	
	1494	重與遠法師書	QJW 137: 2	
	1495	答遠法師書	QJW 137: 2	
Xie Fu 謝敷 [ESRM 162]	1496	答郗敬輿書	QJW 138: 9	
Xin Bing 辛昞	1497	洛成時與桓郎牋	QJW 138: 11	
Zu Taizhi 祖台之 [ESRM 150]	1498	與王荊州忱書	QJW 138: 12	
Liu Jingxuan 劉敬宣 (371–415) [ESRM 155]	1499	報諸葛長民書	QJW 138: 13	
Zhang Xin'an 張新安	1500	答譙王論孔釋書	QJW 140: 8f.	
Yang Fu 羊孚	1501	詣桓玄牋	QJW 140: 9	<u>Mather 2002: 153</u>
Zhuge Zhangmin 諸葛長民 (?–413) [ESRM 155]	1502	貽劉敬宣書	QJW 141: 7	
Liu Muzhi 劉穆之 (359–417) [ESRM 173]	1503	書	QJW 141: 7	
Zhu Chaoshi 朱超石	1504	與兄書 #1–6	QJW 141: 8	
Zhou Zhi 周祗	1510	與劉裕書諫伐蜀	QJW 142: 1	
Han Yanzhi 韓延之 [ESRM 273]	1511	報劉裕書	QJW 142: 4	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Liu Chengzhi 劉程之 (354–410) [Zürcher 1959: 217]	1512	致書釋僧肇請為般若無知論釋	QJW 142: 5f.	<u>AR; Liebenthal 1948: 86ff.</u>
Zhou Xuzhi 周續之 (377–423) [ESRM 190]	1513	答戴處士書	QJW 142: 7f.	
Liu Mizhi 劉謐之	1514	與天公牋 #1–3	QJW 143: 2; YWLJ 67	GZB 181: 1331
Shen Jia 沈嘉	1517	書	QJW 143: 9	<u>AR</u>
Wang Xun 王循	1518	書	QJW 143: 9	
Xie Fanbo 謝璠伯	1519	書	QJW 143: 10	
Liu Guizhi 劉瓌之	1520	書	QJW 143: 10	
Xie Fa 謝發	1521	書	QJW 143: 10	<u>AR</u>
Yan Xian 嚴憲	1522	與從子秦州刺史杜預書	QJW 144: 1	
Lady Ruan 阮	1523	答阮咸書	QJW 144: 1	<u>Mather 2002: 405</u>
Lady Wei 衛	1524	與國臣書	QJW 144: 2	
Lady Zhan 湛	1525	封鮐反書責陶侃	QJW 144: 2	<u>Mather 2002: 376f.</u>
Wei Shuo 衛鑠	1526	與釋某書	QJW 144: 6	
Chen Can (?) 陳𡗗	1527	與妹劉氏書	QJW 144: 9; YWLJ 22	
	1528	答舅母書	QJW 144: 9f.; YWLJ 34	
Sun Qiong 孫瓊	1529	與虞定夫人薦環夫人書	QJW 144: 12; YWLJ 18	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1530	答虞吳國書	QJW 144: 12; YWLJ 87	
	1531	與從弟孝徵書	QJW 144: 12f.; YWLJ 90	
	1532	與從祖虞光祿書	QJW 144: 13	
Zhang Junping 張君平	1533	與妹憲書	QJW 144: 13	
Liu Yuan 劉淵 (?–310) [ESRM 166]	1534	致王彌書	QJW 147: 2	
Liu E 劉娥	1535	手疏啟救陳元達	QJW 147: 4	
Wang Mi 王彌 (379–432) [ESRM 165]	1536	書賀石勒	QJW 147: 5	
Murong Wei 慕容廆 (269–333) [ESRM 167]	1537	與陶侃牋	QJW 149: 1f.	
Murong Huang 慕容皝 (297–348) [ESRM 167]	1538	與庾冰書	QJW 149: 4f.	
	1539	與顧和書	QJW 149: 5	
Ju Peng 鞠彭	1540	戒子殷書	QJW 149: 11	
Murong Hong 慕容泓 (?–384) (西燕) [ESRM 168]	1541	與苻堅書	QJW 150: 1	
Murong Chui 慕容垂 (326–96; r. 384–96) (後燕) [ESRM 170]	1542	與僧朗書	QJW 150: 3	
Murong De 慕容德 (336–405 r. 398–405) (南燕) [ESRM 170]	1543	與僧朗書	QJW 150: 5f.	
	1544	與諸鎮書	QJW 151: 4f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Fu Jian 苻堅 (338–85; r. 357–85) (前秦) [ESRM 168]	1545	與僧朗書	QJW 151: 5	
Fu Pi 苻丕 (?–386) [ESRM 168]	1546	答謝玄書	QJW 151: 7	
Fu Yu 苻庾	1547	與慕容垂皇甫真書	QJW 151: 8	
Wang Meng 王猛 (325–75) [ESRM 168]	1548	遺張天錫書	QJW 152: 9	
	1549	遺慕容筑書	QJW 152: 9f.	
	1550	為書諭張天錫	QJW 152: 10	
Yao Xing 姚興 (366–416; r. 394– 416) (後秦) [ESRM 169]	1551	下書道恆道標	QJW 153: 4	<u>Schmidt-Glitzner 1976: 71f.</u>
	1552	致書鳩摩羅什僧 <sup>回</sup>	QJW 153: 4	
	1553	又下書與僧 <sup>回</sup> 等	QJW 153: 4	
	1554	遺禿髮傉檀書	QJW 153: 4	
	1555	與弟安成侯嵩述佛義書	QJW 153: 4f.	
	1556	答安成侯嵩難述佛義書	QJW 153: 5f.	
	1557	重答安成侯嵩	QJW 153: 6	
	1558	遺僧朗書	QJW 153: 6	
	1559	遺釋慧遠書	QJW 153: 6	<u>Zürcher 1959: 249</u>
Zhang Gui 張軌 (255–314) (前涼) [ESRM 155]	1560	遺韓稚書	QJW 154: 2	
Zhang Shi 張寔 (?–320) (前涼) [ESRM 155]	1561	遺南陽王保書	QJW 154: 2	



Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Zhang Tianxi 張天錫 (346–406; r. 363–76) (前涼) [ESRM 156]	1562	遺郭瑀書	QJW 154: 5	
Lü Guang 呂光 (337–99; r. 386–99) (後涼) [ESRM 169]	1563	遺楊軌書	QJW 154: 9	
Li Gao 李暹 (351–417) (西涼) [ESRM 275]	1564	手令誠諸子	QJW 155: 4	
	1565	寫諸葛亮訓誠應璩奉諫以勸諸子 (勸諸子)	QJW 155: 4	
Li Xiong 李雄 (274–334) (蜀) [ESRM 169]	1566	復張駿書	QJW 156: 1	
Zhu Daoqian 竺道潛	1567	答支遁書	QJW 157: 3	
Zhi Dun 支遁 (ca. 313–66) [ZLS 57]	1568	與桓玄書論州符求沙門名籍	QJW 157: 4f.	
	1569	與高驪道人論竺法深書	QJW 157: 5	
Shi Daosong 釋道嵩	1570	與釋道安書稱竺僧敷	QJW 157: 15	
Shi Dao'an 釋道安 (312–85) [ZLS 673]	1571	答郗超書	QJW 158: 1	<u>Mather 2002: 203</u> ; GZB 161: 1261f.
Zhu Senglang 竺僧朗 (ca. 314–400)	1572	答秦主苻堅書	QJW 159: 1	
	1573	答晉孝武帝書	QJW 159: 1	
	1574	答燕主慕容垂書	QJW 159: 1	
	1575	答南燕主慕容德書	QJW 159: 1f.	
	1576	又報南燕主慕容德	QJW 159: 2	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Zhu Fatai 竺法汰	1577	與釋道安書追論竺僧敷	QJW 159: 2	
Bo Daoyou 帛道猷	1578	與竺道壹書	QJW 159: 6	
Shi Huiyuan 釋慧遠 (334–416/17) [ZLS 673]	1579	答秦主姚興書	QJW 161: 1	<u>Zürcher 1959: 249</u>
	1580	答王謐書	QJW 161: 1	
	1581	答戴處士書	QJW 161: 1f.	<u>AR</u>
	1582	又與戴處士書	QJW 161: 2	
	1583	與隱士劉遺民等書	QJW 161: 2	<u>Tian Xiaofei 2007: 56</u>
	1584	遣書通好鳩摩羅什	QJW 161: 2	<u>Zürcher 1959: 246f.</u> , Wagner 1971, Jones 2008, Robinson 1967: 181–95
	1585	重與鳩摩羅什書	QJW 161: 2f.	<u>AR</u> ; <u>Zürcher 1959: 248</u> , Wagner 1971, Jones 2008, Robinson 1967: 181–95
	1586	遣書通好曇摩流支	QJW 161: 3	
	1587	答桓玄書 #1	QJW 161: 3f.	<u>Schmidt-Glntzer 1976: 63</u> ; GZB 162: 1266ff.
	1588	與桓玄書論料簡沙門	QJW 161: 4f.	<u>Zürcher 1959: 250</u>
	1589	答桓玄書 #2	QJW 161: 5f.	<u>Zürcher 1959: 250f.</u>
	1590	與晉安帝書	QJW 161: 6	<u>AR</u> ; <u>Zürcher 1959: 252</u>
1591	答盧循書	QJW 161: 6; YWLJ 87		
Shi Huichi 釋慧持	1592	與桓玄書	QJW 163: 1	
Shi Fayu 釋法遇	1593	與釋慧遠書	QJW 163: 1	
Shi Sengqian 釋僧檢	1594	答王恭書	QJW 163: 1	
	1595	答秦主姚興	QJW 163: 2	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Jiumoluoshi 鳩摩羅什 (i.e. Kumārajīva, ca. 343–413) [ZLS 366]	1596	答姚興通三世論書	QJW 163: 2	<u>Zürcher 1959: 247f.</u> , Wagner 1971, Jones 2008, Robinson 1967: 181–95
	1597	答慧遠書	QJW 163: 2f.	
Shi Daolüe 釋道𪛗	1598	又答姚興書	QJW 163: 3	
Shi Daoheng 釋道恆 ( <i>fl.</i> 405)	1599	抗表陳情	QJW 163: 5	<u>Schmidt-Glintzer 1976: 72f.</u>
	1600	復答姚興書 #1–2	QJW 163: 5	<u>Schmidt-Glintzer 1976: 73</u>
Shi Sengzhao 釋僧肇 (384–414) [ZLS 724]	1599	答劉遺民書	QJW 164: 1–4	<u>AR; Liebenthal 1948: 96ff.</u> ; GZB 163: 1270ff.
Zhu Sengdu 竺僧度	1600	答楊苕華書	QJW 165: 17	<u>Bokenkamp 2007: 26f.</u> ; GZB 164: 1272ff.
Xu Mai 許邁 [ESRM 153]	1601	遺王羲之書	QJW 167: 11	
Su Shao 蘇韶	1602	授第九子節書	QJW 167: 11	

(Liu-)Song (劉)宋

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Liu Yu 劉裕 (356–422)	1603	與臧燾書	QSW 1: 13	
Wudi 武帝 (r. 420–22) [ESRM 172]	1604	與劉毅書 #1–2	QSW 1: 13	Frodsham 1967: 1,13
	1606	函書付朱齡石	QSW 1: 14	
	1607	與韓延之書	QSW 1: 14	
	1608	與驃騎道憐書	QSW 1: 14	
Liu Yilong 劉義隆 (407–53)	1609	與彭城王義康書 #1	QSW 4: 6	
Wendi 文帝 (r. 424–53) [ESRM 172]	1610	誠江夏王義恭書	QSW 4: 6f.	
	1611	又誠	QSW 4: 7	
	1612	與江夏王義恭書	QSW 4: 7	
	1613	與長沙王義欣手書	QSW 4: 7f.	
	1614	與衡陽王義季書	QSW 4: 8	
	1615	與彭城王義康書 #2	QSW 4: 8	
	1616	就拓跋燾求馬	QSW 4: 8	
	1617	又與江夏王義恭書	QSW 4: 8	
	1618	賜始興王濬書	QSW 4: 8	
Liu Yu 劉彧 (439–72)	1619	與始安王休仁書	QSW 9: 6	
Mingdi 明帝 (r. 466–72) [ESRM 172]	1620	與巴陵王休若書	QSW 9: 6f.	
	1621	報巴陵王休若	QSW 9: 7	
	1622	與桂陽王休範書	QSW 9: 7f.	
	1623	報書	QSW 9: 8	
Liu Yigong 劉義恭 (413–65) [ESRM 180]	1624	與朱脩之書	QSW 12: 2	
	1625	與王玄謨書	QSW 12: 2	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1626	與南郡王義宣書	QSW 12: 2f.	
Liu Yiji 劉義季 (415–77) [ESRM 180]	1627	與江夏王義恭書	QSW 12: 5	
Liu Yixuan 劉義宣 (415–54) [ESRM 182]	1628	與張鏡書論儒釋	QSW 12: 7	
Liu Jun 劉濬 (?–453) [ESRM 193]	1629	與主簿顧邁孔道存書	QSW 12: 9	
	1630	與沈璞書	QSW 12: 9	
	1631	答太子劭書	QSW 12: 9f.	
	1632	與孝武書	QSW 12: 10	
	1633	與元凶劭書	QSW 12: 10	
Liu Xiuyou 劉休祐 (448–71) [ESRM 183]	1634	與殷琰書	QSW 14: 1	
Liu Xiufan 劉休範 (448–74) [ESRM 185]	1635	與袁粲褚淵劉秉書	QSW 14: 2–4	
Liu Zifang 劉子房 (456–66) [ESRM 185]	1636	與吳喜書	QSW 14: 8	
Fan Tai 范泰 (355–428) [ESRM 179]	1637	與謝侍中書	QSW 15: 7	Frodsham 1967: 1,51 & 2,49f.
	1638	與司徒王弘諸公書論道人踞食	QSW 15: 7f.	
	1639	答釋慧義書	QSW 15: 8	
	1640	與竺道生釋慧觀書論踞食	QSW 15: 8f.	
	1641	作彭城王義康與徐湛之書	QSW 15: 10f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Fan Ye 范曄 (398–445) [ESRM 182]	1642	獄中與諸甥姪書以自序	QSW 15: 11f.	<u>Egan 1979: 339–42, Yu 1983: 31; Bauer 1990: 184f.; Frühauf 1987: 289ff.</u>
Zang Zhi 臧質 (400–54) [ESRM 183]	1643	答魏主拓跋燾書	QSW 16: 4f.	
	1644	又與虜眾書	QSW 16: 5	
	1645	密信說南郡王義宣 #1–2	QSW 16: 5	
Pei Songzhi 裴松之 (372–451) [ESRM 181]	1647	答何承天書論次孫持重	QSW 17: 3	
Wang Jinghong 王敬弘	1648	與子恢之書	QSW 17: 8	
Wang Hong 王弘 (379–432) [ESRM 173]	1649	與謝靈運書問辨宗論義	QSW 18: 6f.	<u>AR</u>
	1650	答謝靈運書	QSW 18: 7	
Wang Tanshou 王曇首 (394–430) [ZLS 108]	1651	與釋某書	QSW 18: 7f.	
Wang Wei 王微 (415–53) [ESRM 180]	1652	與江湛書	QSW 19: 2–4	GZB 166: 1280
	1653	與從弟僧綽書	QSW 19: 4f.	<u>AR</u>
	1654	報何偃書	QSW 19: 5f.	
	1655	以書告弟僧謙靈	QSW 19: 6f.	
Wang Sengda 王僧達 (423–58) [ESRM 184]	1656	與沈璞書	QSW 19: 11f.	<u>AR</u>
	1657	答丘珍孫書	QSW 19: 12	
Wang Jingwen 王景文	1658	與幸臣王道龍書	QSW 20: 2	
Wang Yu 王裕 (360–447) [ESRM 181]	1659	與子瓚之書	QSW 20: 2	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Zong Bing 宗炳 (375–443) [ESRM 190]	1660	答何衡陽書	QSW 20: 3–5	<u>Schmidt-Glntzer 1976: 82</u> ; GZB 167: 1280ff.
	1661	又答何衡陽書	QSW 20: 5–8	
	1662	寄雷次宗書	QSW 20: 8	GZB 167: 1283
Yang Xin 羊欣 (370–442) [ESRM 180]	1663	書	QSW 22: 1	<u>AR</u>
Yang Xi 羊希 (?–468) [ESRM 178]	1664	與孫詵書稱陸法真	QSW 22: 3	
Liu Shaofu 劉少府	1665	答何衡陽書	QSW 22: 3f.	
He Chengtian 何承天 (370–447) [ESRM 181]	1666	與宗居士書論釋慧琳白黑論	QSW 23: 1	<u>Schmidt-Glntzer 1976: 82</u>
	1667	答宗居士書 #1–2	QSW 23: 1–4	<u>AR</u>
Zheng Xianzhi 鄭鮮之	1670	與沙門論踞食書	QSW 25: 5	
Fu Liang 傅亮 (374–426) [ESRM 174]	1671	與蔡廓書	QSW 26: 8f.	
	1672	與沈林子書	QSW 26: 9	
	1673	與謝晦書 #1–2	QSW 26: 9	
Cai Kuo 蔡廓 (379–425) [ESRM 179]	1675	答傅亮書	QSW 27: 4f.	
	1676	與親故書	QSW 27: 5	
	1677	答妻郗氏求夏服書	QSW 27: 5	
Kong Linzhi 孔琳之 (369–423) [ESRM 178]	1678	書	QSW 27: 11f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Kong Ji 孔覲 (416–66) [ESRM 187]	1679	辭署記室牋 #1–2	QSW 28: 1	
He Shangzhi 何尚之 (382–460) [ESRM 181]	1681	與顏延之書	QSW 28: 9	
	1682	與中書令王球書	QSW 28: 9	
He Yan 何偃 (413–58) [ESRM 179]	1683	與謝尚書	QSW 28: 13	
Liu Yanzhi 劉彥之	1684	與友人蕭斌書	QSW 29: 6	
Lei Cizong 雷次宗 (386–448) [ESRM 191]	1685	與子姪書	QSW 29: 9	<u>Zürcher 1959: 218</u>
Xie Lingyun 謝靈運 (385–433) [ESRM 181]	1686	與廬陵王義真牋	QSW 32: 3	<u>Frodsham 1967: 1,47</u>
	1687	與弟書	QSW 32: 3f.	<u>Frodsham 1967: 1,37</u>
	1688	答弟書	QSW 32: 4	Frodsham 1967: 2,35
	1689	答范光祿書	QSW 32: 4	<u>AR</u> , Frodsham 1967: 1,44
	1690	答王衛軍問辨宗論書	QSW 32: 4	Frodsham 1967: 2,35
	1691	答綱琳二法師書	QSW 32: 4	<u>AR</u>
Xie Zhan 謝瞻 (387–421) [ESRM 178]	1692	臨終遺弟晦書	QSW 33: 10f.	
Xie Zhuang 謝莊 (421–66) [ESRM 187]	1693	與江夏王義恭牋	QSW 35: 5f.	<u>Chennault 1999: 296–99</u>
	1694	為朝臣與雍州刺史袁顗書	QSW 35: 6f.; YWLJ 25	
	1695	為沈慶之答劉義宣書	QSW 35: 7	
	1696	與左僕射書	QSW 35: 7	
	1697	與王曇生書	QSW 37: 1	



Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Yan Yanzhi 顏延之 (384–456) [ESRM 183]	1698	弔張茂度書	QSW 37: 1f.	
	1699	與王微書	QSW 37: 2	
Wang Xuanmo 王玄謨 (388–468) [ESRM 184]	1700	報南郡王義宣書	QSW 39: 2f.	
Meng Lingxiu 孟靈休	1701	與何勛書	QSW 39: 3	
Yuan Huzhi 垣護之	1702	與到彥之書諫回師	QSW 39: 4	
	1703	馳書勸王玄謨急攻滑臺	QSW 39: 4	
Yuan Xizu 垣襲祖	1704	臨死與從弟榮祖書	QSW 39: 4	
Liu Yu 劉瑀 [ESRM 173]	1705	與顏竣書	QSW 39: 5	
	1706	與親故書	QSW 39: 5	
Xiao Sihua 蕭思話 (406–55) [ESRM 185]	1707	奉世祖牋	QSW 39: 7f.	
	1708	書	QSW 39: 8	
He Zhangyu 何長瑜 [ESRM 182]	1709	寄宗人何勛書	QSW 40: 12	
He Xu 何勛	1710	與江夏王義恭牋	QSW 40: 11f.	
Shen Qingzhi 沈慶之 (386–465) [ESRM 184]	1711	與南郡王義宣書	QSW 41: 4	
Shen Youzhi 沈攸之 (?–478) [ESRM 183]	1712	與武陵王贊牋 #1–2	QSW 41: 5–6	
	1714	遺蕭道成書	QSW 41: 6–8	
Gu Baoxian 顧寶先	1715	馳書報父琛	QSW 42: 4	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Liu Yuanjing 柳元景	1716	與朝士書	QSW 43: 8	
Cheng Can 成粲	1717	與王弘書	QSW 43: 10f.	
Sima Cao 司馬操	1718	答何承天書論次孫宜持重	QSW 43: 11	
Yuan Shu 袁淑 (408–53) [ESRM 182]	1719	與始興王濬書	QSW 44: 3f.	
	1720	與何尚之書	QSW 44: 4	
Yuan Ji 袁覬 (420–66) [ESRM 187]	1721	臨終與兄顗書	QSW 44: 6	
Yuan Can 袁粲 (420–77) [ESRM 188]	1722	臨終啟	QSW 44: 7	
	1723	與釋道明書稱釋寶亮	QSW 44: 7	
Liu Mian 劉勔 (418–74) [ESRM 188]	1724	條對賈元友北攻懸瓠書	QSW 45: 1f.	
	1725	與殷琰書	QSW 45: 2f.	
	1726	又與殷琰書	QSW 45: 3f.	
Bao Zhao 鮑照 (?–466) [ESRM 177]	1727	登大雷岸與妹書	QSW 47: 3f.; YWLJ 27	<u>AR</u> ; Strassberg 1994: 74–76; Su Jui-lung in: <i>Renditions</i> 1994; Su Jui-lung 1994: 200–14; Kang-i Sun Chang in: Minford/Lau 2000: 607f.; <i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 99ff.; <i>Ziliao</i> 524ff.; GZB 176: 1313ff.
Zhou Lang 周朗 (425–60) [ESRM 186]	1728	報羊希書	QSW 48: 7–9	
Zhang Chang 張暢 (?–455) [ESRM 175]	1729	為南譙王義宣與從弟永書	QSW 49: 2	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Zhang Jing 張鏡 [ESRM 239]	1730	答南譙王義宣書	QSW 49: 4	
Wu Xi 吳喜 (427–71) [ESRM 187]	1731	報庾業劉延熙書	QSW 50: 1	
Xue Andu 薛安都 (410–69) [ESRM 290]	1732	奉啟書歸款	QSW 50: 2	
Qiu Zhensun 丘珍孫	1733	與王僧達書	QSW 50: 6	
Yu Ye 庾業	1734	與吳喜書	QSW 51: 5	
Wang Yuanceng 王元曾	1735	與劉惠書	QSW 55: 7	
Sun Chongzhi 孫沖之 [ESRM 183]	1736	與晉安王子勛書	QSW 55: 9	
Tan Gui 檀珪 [ESRM 238]	1737	與王僧虔書	QSW 56: 2f.	
	1738	又與王僧虔書	QSW 56: 3	
Xie Zhenzhi 謝鎮之	1739	與顧歡書折夷夏論	QSW 56: 10f.	
	1740	重與顧歡書	QSW 56: 11–13	
Zhu Zhaozhi 朱昭之	1741	與顧歡書難夷夏論	QSW 57: 1–3	GZB 180: 1328f.
Zhu Guangzhi 朱廣之	1742	諮顧歡夷夏論并書	QSW 57: 3–6	
Li Miao 李淼	1743	與道高法明二法師書難佛 不見形 #1–3	QSW 57: 7f.	<u>Schmidt-Glntzer 1976: 95ff.</u>
Xun Lun 荀倫	1746	與河伯牋	QSW 57: 9	

<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b>Translations / Scholarship</b>
Qiao Daoyuan 喬道元	1747	與天公牋 #1-3	QSW 57: 10; YWLJ 35	GZB 181: 1331
Wang Haozhi 王昊之	1750	與瑯邪太守許誠言書	QSW 57: 11	
Lady Fan 范	1751	與夫弟僧達書	QSW 58: 1	
anonymous	1752	慶獲白鹿牋	QSW 60: 5; YWLJ 95	
Zhu Daosheng 竺道生 (?-434) [ESRM 192]	1753	答王衛軍書	QSW 62: 1	Frodsham 1967: 2,35f.
Shi Huitong 釋慧通	1754	駁顧道士夷夏論并書	QSW 62: 7-10	
Qiunabatuoluo 求那跋陀羅 (i.e. Gunabhadra, 394-468) [ZLS 321]	1755	奉書父母	QSW 63: 1	
Shi Daogao 釋道高	1756	答李交州焱難佛不見形	QSW 63: 11f.	<u>AR; Schmidt-Glntzer 1976: 95f.</u>
	1757	道高重答李交州書	QSW 63: 12f.	<u>Schmidt-Glntzer 1976: 97f.</u>
Shi Huiyi 釋慧義	1758	答范泰等書	QSW 63: 14f.	
Shi Sengbi 釋僧弼	1759	與沙門寶林書稱佛馱跋陀羅	QSW 64: 1	
Zhu Daozhen 朱道珍	1760	與南陽劉廓書	QSW 64: 12	

## Qi 齊

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Xiao Daocheng 蕭道成 (427–82) Gaodi 高帝 (r. 479–82) [ESRM 194]	1761	與褚淵袁粲書	QQW 2: 4	
	1762	與虞玩之書	QQW 2: 4f.	
	1763	與江夏內史書	QQW 2: 5	
	1764	報沈攸之書	QQW 2: 5–7	
	1765	與王廣之書	QQW 2: 7	
	1766	書	QQW 2: 7	
	1767	與崔祖思書	QQW 2: 7	
	1768	與王延之書	QQW 2: 7	
	1769	譬劉悛書	QQW 2: 7	
	1770	報武陵王曄	QQW 2: 8	
	1771	答劉善明	QQW 2: 8	
	1772	又答劉善明	QQW 2: 8	
	1773	答蕭景先	QQW 2: 8	
	1774	答楊公則啟經略之宜	QQW 2: 8	
	1775	答褚淵	QQW 2: 8	
Xiao Ze 蕭蹟 (440–93) Wudi 武帝 (r. 482–93) [ESRM 194]	1776	與虞悺手書	QQW 4: 8	
	1777	與玄元度書	QQW 4: 8	
	1778	致沙門法猷書	QQW 4: 8	
	1779	答豫章王嶷	QQW 4: 8	
	1780	又答 #1–3	QQW 4: 8–9	
	1783	又答豫章王嶷	QQW 4: 9	
	1784	答王晏	QQW 4: 9	
	1785	又答	QQW 4: 9	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1786	答王融請給虜書	QQW 4: 9	
Xiao Yi 蕭嶷 (444–92) [ESRM 195]	1787	與沙州刺史楊廣香書	QQW 6: 7	
	1788	戒諸子	QQW 6: 7	
Xiao Ziliang 蕭子良 (460–94) [ESRM 200]	1789	答張融	QQW 7: 8	
	1790	答顧憲之	QQW 7: 8	
	1791	與安陸侯緬書	QQW 7: 8	
	1792	答王僧虔書	QQW 7: 8f.	<u>AR</u>
	1793	與孔中丞稚珪書	QQW 7: 9–11	<u>Jansen 2000: 76</u>
	1794	答孔中丞書	QQW 7: 11	
	1795	與南郡太守劉景蕤書	QQW 7: 11	<u>AR</u>
	1796	致沙門法猷書	QQW 7: 11	
Xiao Mian 蕭緬 (455–91) [ESRM 202]	1797	與衛軍王儉書論庾杲之	QQW 8: 2	
Wang Sengqian 王僧虔 (426–85) [ESRM 198]	1798	報檀珪書	QQW 8: 12	
	1799	與兄子儉書	QQW 8: 12f.	
	1800	與張緒書	QQW 8: 13	
	1801	與某書	QQW 8: 13	
	1802	誠子書	QQW 8: 13f.	Johnson 1977: 104; Yu Yingshi 1993; <u>Robert Ashmore in Swartz et al. 2014: 202</u>
Wang Jian 王儉 (452–89) [ESRM 195]	1803	與豫章王嶷牋	QQW 11: 3f.	
	1804	答陸澄書	QQW 11: 4	
	1805	為竟陵王與隱士劉虬書	QQW 12: 9f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Wang Rong 王融 (467–93) [ESRM 202]	1806	下獄答辭	QQW 12: 10f.	
Wang Xiuzhi 王秀之 (442–94) [ESRM 202]	1807	貽宗測書	QQW 13: 9	
	1808	與朝士書	QQW 13: 9	
Chu Yuan 褚淵 (435–82) [ESRM 195]	1809	答蕭領軍書	QQW 14: 3f.	
	1810	答何昌寓書	QQW 14: 4	
Zhang Chong 張冲 [ESRM 203]	1811	報鄧元起書	QQW 14: 5	<u>Wang Ping in Swartz et al. 2014: 81–86</u>
Zhang Rong 張融 (444–97) [ESRM 200]	1812	與豫章王牋請宥朱謙之	QQW 15: 3f.	
	1813	與從叔征北將軍永書	QQW 15: 4	
	1814	與吏部尚書王僧虔書	QQW 15: 4	
	1815	與從兄吳郡太守瓌書	QQW 15: 4	
	1816	以門律致書周顒等諸游生	QQW 15: 4f.	
	1817	答周顒書并答所問	QQW 15: 5–7	GZB 186: 1344ff.
	1818	與周顒書論釋法寵	QQW 15: 7	
Lu Cheng 陸澄 (425–94) [ESRM 200]	1819	與王儉書	QQW 15: 12f.	<u>Wagner 2000: 49f.</u>
Gu Ce 顧測	1820	與太守蕭緬牋論陸澄	QQW 15: 13	
Liu Shilong 柳世隆 (442–91) [ESRM 195]	1821	與劉懷慰書	QQW 17: 1	
Qiu Juyuan 丘巨源 [ESRM 204]	1822	與尚書令袁粲書	QQW 17: 6f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Liu Xiu 劉休 (429–82) [ESRM 198]	1823	與親知書	QQW 17: 9	
Liu Hui 劉繪 (458–502) [ESRM 203]	1824	與始安王遙光牋	QQW 17: 11	
Liu Huan 劉瓛 (434–89) [ESRM 200]	1825	與張融王思遠書	QQW 18: 3f.	
Liu Shanming 劉善明 (432–480) [ESRM 196]	1826	遺崔祖思書	QQW 18: 8f.	
	1827	答釋僧巖書	QQW 18: 9	
	1828	再答	QQW 18: 9f.	
	1829	三答	QQW 18: 10	
He Changyu 何昌寓 (447–97) [ESRM 201]	1830	與司空褚淵書理建平王景素	QQW 19: 10f.	
Zhou Yong 周顥 [ESRM 200]	1831	與杜京產書	QQW 20: 4	
	1832	與何點書勸令菜食	QQW 20: 4f.	
	1833	答張融書難門律	QQW 20: 5f.	<u>Schmidt-Glitzner 1976: 114ff.</u>
	1834	重答張融書難門律	QQW 20: 6–8	
Liu Qiu 劉虬 (fl. ca. 490)	1835	答竟陵王子良書	QQW 20: 10	
Cao Hu 曹虎 [ESRM 197]	1836	答魏主托跋宏書	QQW 21: 1	
Cui Huijing 崔慧景 (438–500) [ESRM 203]	1837	報薛淵	QQW 21: 4	



Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Cui Jue 崔覺 (?–500) [ESRM 203]	1838	臨刑與妹書	QQW 21: 4	
Xie Tiao 謝朓 (464–99) [ESRM 202]	1839	拜中軍記室辭隨王牋	QQW 23: 7f.; WX 40: 1834ff.	Zach 1958: 762ff.; <i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 6: 95ff.; Chennault 1999: 310; Chennault 2003: 343–46; Eccles 1979: 26f.
Yu Gaozhi 庾杲之 (441–91) [ESRM 198]	1840	為竟陵王致書劉隱士	QQW 24: 3f.	
Lu Jue 陸厥 (472–99) [ESRM 204]	1841	與沈約書	QQW 24: 6f.; YWLJ 58	<u>Bodman 1978: 489ff.</u> ; <u>Mather 1988: 46–50</u>
Gou Ping 苟平	1842	遺王秀之書	QQW 25: 2	
	1843	與王儉書	QQW 25: 2	
Cui Weizu 崔慰祖 (465–99) [ESRM 204]	1844	臨卒與從弟緯書	QQW 25: 2f.	
Jiang Si 江祀 (?–499) [ESRM 201]	1845	遣信報兄祐	QQW 25: 4	
Yu Xi 虞羲 [ESRM 243]	1846	與蕭令王僕射書為袁象求 諡	QQW 25: 5; YWLJ 40	
Shi Xuanchang 釋玄暢	1847	致傅琰書	QQW 26: 9f.	
Shi Zhilin 釋智林	1848	致周顒書	QQW 26: 12f.	
Shi Sengyan 釋僧巖	1849	與青州刺史劉善明書辭舉 秀才	QQW 26: 16	

<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b><u>Translations</u> / Scholarship</b>
	1850	再與劉刺史書	QQW 26: 16	
	1851	三與劉刺史書	QQW 26: 16f.	

## Liang 梁

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Xiao Yan 蕭衍 (464–549) Wudi 武帝 (r. 502–49) [ESRM 209]	1852	答蕭穎胄書	QLW 6: 1	
	1853	與何胤書	QLW 6: 1	<u>AR</u>
	1854	與諸王及吳平侯景書稱周捨	QLW 6: 1	
	1855	手書與蕭寶夤	QLW 6: 1f.	
	1856	答陶弘景書 #1–5	QLW 6: 2–3	GZB 193: 1382; Harrist 2004: 40
	1862	答陶弘景進周氏冥通記書	QLW 6: 3f.	
	1863	與某書	QLW 6: 4	
	1864	報侯景書 #1–3	QLW 6: 4	
Xiao Gang 蕭綱 (503–51) Jianwendi 簡文帝 (r. 549–551) [ESRM 209]	1867	復鄴人書	QLW 6: 4	
	1868	誠當陽公大心書	QLW 11: 1; YWLJ 23	<u>Marney 1976: 95; Cai Zong-qi in: Mair 2005: 285; Tian Xiaofei 2007: 173; GZB 195: 1387ff.; Egan 1998: 41</u>
	1869	與魏東荊州刺史李志書	QLW 11: 1; YWLJ 25	Tian Xiaofei 2007: 270
	1870	答徐摛書	QLW 11: 1; YWLJ 26	<u>Marney 1976: 60; Tian Xiaofei 2007: 283</u>
	1871	與劉孝綽書	QLW 11: 1f.; YWLJ 30	<u>Marney 1976: 74; Liuchao wenjie jianzhu 7: 107ff.; Wang/Yang 1989: 299f.</u>
	1872	與蕭臨川書	QLW 11: 2; YWLJ 30	<u>AR; Liuchao wenjie jianzhu 7: 105ff.</u>
	1873	答安吉公主餉胡子書	QLW 11: 2; YWLJ 35	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1874	答張纘謝示集書	QLW 11: 2; YWLJ 58	<u>Cai Zong-qi in: Mair 2005: 285f.; Tian Xiaofei 2007: 138/270; GZB 195: 1392; Wang/Yang 1989: 289f.</u>
	1875	答新渝侯和詩書	QLW 11: 2f.; YWLJ 58	<u>Wu Fusheng 1998: 44f.; Liuchao wenjie jianzhu 7: 104f.</u>
	1876	答湘東王慶州牧書	QLW 11: 3; YWLJ 59	
	1877	答湘東王上王羲之書書	QLW 11: 3; YWLJ 74	
	1878	與湘東王書	QLW 11: 3f.; YWLJ 77	<u>Marney 1976: 80ff.; Wong Siu Kit 1983: 137ff.; Williams 2015: 69–79; Wu Fusheng 1998: 27; GZB 195: 1393ff.; Tian Xiaofei 2007: 131/141/155/280–82</u>
	1879	答湘東王書 #1	QLW 11: 4; YWLJ 75	
	1880	答湘東王書 #2	QLW 11: 4f.	<u>AR, Marney 1976: 122f.; Tian Xiaofei 2007: 280</u>
	1881	答蕭子雲上飛白書屏風書	QLW 11: 5; YWLJ 69	
	1882	答定襄侯餉臥簞書	QLW 11: 5f.; YWLJ 69	
	1883	答南平嗣王餉舞簞書	QLW 11: 6; YWLJ 69	
	1884	答書	QLW 11: 6	
	1885	與廣信侯書 #1	QLW 11: 6; YWLJ 77	GZB 195: 1394ff.
	1886	與廣信侯書 #2	QLW 11: 6f.	
	1887	與慧琰法師書 #1–2	QLW 11: 7	
	1889	弔道澄法師亡書	QLW 11: 7f.	
Xiao Yi 蕭繹 (508–54)	1890	與學生書	QLW 17: 1; YWLJ 23	
Yuandi 元帝 (r. 553–54)	1891	答晉安王敘南康簡王薨書	QLW 17: 1; YWLJ 21	
[ESRM 209]	1892	與劉孝綽書	QLW 17: 1	
	1893	與蕭挹書	QLW 17: 1f.; YWLJ 30	<u>AR</u>

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1894	賜劉璠書	QLW 17: 2	
	1895	遺周弘直書	QLW 17: 2	
	1896	與周弘正手書	QLW 17: 2	<u>AR</u>
	1897	答劉縮求述制旨義書	QLW 17: 2; YWLJ 58	
	1898	為書責數鮑泉二十罪	QLW 17: 2	
	1899	答齊國雙馬書	QLW 17: 2f.; YWLJ 93	
	1900	又書	QLW 17: 3; YWLJ 93	
	1901	與武陵王紀書止蜀軍東下	QLW 17: 3	
	1902	又別紙	QLW 17: 3	
	1903	與西魏書	QLW 17: 3	
	1904	答王僧辯書	QLW 17: 3	
	1905	遺王僧辯書	QLW 17: 3	
	1906	與武陵王紀書	QLW 17: 3f.	
	1907	又與武陵王紀書	QLW 17: 4	<u>AR</u>
	1908	裂帛為書催王僧辯入援	QLW 17: 4	
	1909	與蕭諮議等書	QLW 17: 4f.	
	1910	與劉智藏書	QLW 17: 5	<u>AR; Richter 2006a: 19–20</u>
Xiao Tong 蕭統 (501–31) [ESRM 209]	1911	與何胤書	QLW 20: 1; YWLJ 37	<u>Wang Ping 2010: 257–61</u>
	1912	答晉安王書	QLW 20: 1f.	<u>AR; Wang Ping 2010: 100–3; Tian Xiaofei 2007: 264/266</u>
	1913	答湘東王求文集及詩苑英華書	QLW 20: 2	<u>Knechtges 1982: 16; Wang Ping 2010: 71–72; Tian Xiaofei 2007: 102/134/137; Williams 2015: 87–91; Wang/Yang 1989: 285</u>
	1914	誠諭殷鈞手書	QLW 20: 2f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1915	與張緬弟續書	QLW 20: 3	<u>Wang Ping 2010: 38–39; Tian Xiaofei 2007: 136</u>
	1916	答雲法師請開講書	QLW 20: 3	
	1917	又答雲法師請開講書	QLW 20: 3	
Xiao Hong 蕭宏 (473–526) [ESRM 213]	1918	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 22: 1	
Xiao Wei 蕭偉 (476–533) [ESRM 213]	1919	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 22: 3	
Xiao Ke 蕭恪 (?–552) [ESRM 242]	1920	奉湘東王為相國總百揆牋	QLW 22: 3f.	
Xiao Ying 蕭映 (458–89) [ESRM 198]	1921	答晉安王書	QLW 22: 4f.	
Xiao Ye 蕭業 (479–526) [ESRM 214]	1922	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 22: 5	
Xiao Bing 蕭昺	1923	答從兄安成王書	QLW 22: 6; YWLJ 21	<u>AR</u>
	1924	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 22: 6	
Xiao Yang 蕭昂 (483–535) [ESRM 214]	1925	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 22: 6	
Xiao Lun 蕭綸 (519–51) [ESRM 215]	1926	與湘東王書	QLW 22: 10–12; YWLJ 25	
Xiao Zifan 蕭子範 (487–550) [ESRM 217]	1927	到臨賀王信威府牋	QLW 23: 3	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Xiao Ziyun 蕭子雲 (487–549) [ESRM 217]	1928	答救論書	QLW 23: 11	
Xiao Zhensuo 蕭珍素	1929	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 24: 1	
Xiao Chen 蕭琛 (479–530) [ESRM 214]	1930	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 24: 4	
Xiao Mi 蕭靡	1931	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 24: 11	
Shen Yue 沈約 (441–513) [ESRM 211]	1932	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 28: 5	
	1933	答樂藹書	QLW 28: 5	
	1934	答庾光祿書	QLW 28: 6	
	1935	答沈麟士書	QLW 28: 6; YWLJ 37	
	1936	與范述曾論竟陵王賦書	QLW 28: 6; YWLJ 58	
	1937	與陶弘景書	QLW 28: 6; YWLJ 78	<u>Mather 1988: 116</u>
	1938	報王筠書	QLW 28: 6f.	<u>Mather 1988: 216f.</u> ; Mather 1988: 14; <u>Goh 2010: 30</u>
	1939	報劉杳書	QLW 28: 7	<u>Mather 1988: 175</u>
	1940	答陸厥書	QLW 28: 7	<u>Bodman 1978: 496ff.</u>
	1941	與徐勉書	QLW 28: 7f.	<u>AR; Mather 1988: 132ff.</u> ; GZB 204: 1404f.
		1942	與約法師書悼周	QLW 28: 8
	1943	書	QLW 28: 8	
Jiang Yan 江淹 (444–505) [ESRM 211]	1944	被黜為吳興令辭牋詣建平王	QLW 38: 3f.	
	1945	到功曹參軍牋詣驃騎竟陵王	QLW 38: 4	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1946	報袁叔明書	QLW 38: 6f.	AR; Taiping Chang & David Knechtges in: <i>Renditions</i> 1994
	1947	與交友論隱書	QLW 38: 7f.	Frühaufer 1987: 297ff.; Bauer 1990: 180
Shen Linshi 沈麟士 [ESRM 205]	1948	與沈約書辭表薦	QLW 40: 1f.	
Fu Geng 伏暉 (462–520) [ESRM 225]	1949	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 40: 9	
Fu Ting 伏挺	1950	致徐勉書	QLW 40: 10	
Yue Ai 樂藹 [ESRM 212]	1951	與竟陵王子良牋	QLW 40: 11	
	1952	與右率沈約書	QLW 40: 11f.	
He Jiong 何炯 [ESRM 221]	1953	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 40: 13	
Cao Jingzong 曹景宗 (457–508) [ESRM 209]	1954	答弟義宗書	QLW 40: 14	
	1955	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 40: 14	
Ren Fang 任昉 (459–507) [ESRM 211]	1956	與江革書	QLW 43: 9	
	1957	與沈約書	QLW 43: 9; YWLJ 34	AR
	1958	甲樂永世書	QLW 43: 9; YWLJ 34	
	1959	為昭明太子答何胤書	QLW 43: 9; YWLJ 37	
	1960	為庾杲之與劉居士虯書	QLW 43: 9f.	
Xie Fei 謝朓 (441–509) [ESRM 211]	1961	與王儉書	QLW 45: 1; YWLJ 26	
	1962	遺弟回書	QLW 45: 1	



Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Xie Ju 謝舉 (?–548) [ESRM 217]	1963	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 45: 2	
Wei Rui 韋叡 (442–520) [ESRM 210]	1964	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 45: 2	
Fan Xiu 范岫 (440–514) [ESRM 214]	1965	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 45: 3	
Wang Mao 王茂 (457–516) [ESRM 209]	1966	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 45: 3	
Wang Ying 王瑩 (?–516) [ESRM 211]	1967	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 45: 4	
Xie Jiqing 謝幾卿 [ESRM 223]	1968	答湘東王書	QLW 45: 4f.	
Fan Zhen 范縝 (ca. 450 – ca. 510) [ESRM 221]	1969	與王僕射書	QLW 45: 6; YWLJ 23	
Fan Xiaocai 范孝才	1970	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 45: 12	
Tao Hongjing 陶弘景 (452–536) [ESRM 224]	1971	與梁武帝啓 # 1–5	QLW 46: 3–6	Ledderose 1979: 38; Harrist 2004: 40
	1976	與從兄書	QLW 46: 6	
	1977	與親友書	QLW 46: 6	
	1978	答謝中書書	QLW 46: 6f.; YWLJ 37	Frodsham 1967: 1,1; Chang 1977: 12; Owen 1996: 319; Liuchao wenjie jianzhu 7: 110f.; Ziliao 661ff.
	1979	答虞中書書	QLW 46: 7; YWLJ 37	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	1980	答趙英才書	QLW 46: 7; YWLJ 37	
	1981	答朝士訪仙佛兩法體相書	QLW 46: 7f.; YWLJ 78	
	1982	答玄中寺釋曇巒書	QLW 46: 8	
Wang Zhi 王志 (460–513) [ESRM 212]	1983	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 1	
Wang Yi 王揖	1984	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 1	
Wang Tai 王泰 [ESRM 212]	1985	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 2	
Wang Ji 王緝	1986	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 2	
Wang Zhenguo 王珍國 (?–515) [ESRM 211]	1987	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 2	
Wang Jian 王暕 (477–523) [ESRM 212]	1988	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 2	
Wang Bin 王彬 [ESRM 239]	1989	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 3	
Wang Jian 王緘				
Yan Zhizhi 嚴植之 (457–508) [ESRM 222]	1990	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 3	<u>Jansen 2000: 252f.</u>
He Yang 賀瑒 452–510() [ESRM 222]	1991	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 4	
Ruan Yan 阮研	1992	書	QLW 48: 9	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Yuan Ang 袁昂 (461–540) [ESRM 216]	1993	答武帝書	QLW 48: 10	
	1994	答服問書	QLW 48: 10f.	
	1995	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 48: 11	
	1996	臨終敕諸子	QLW 48: 11	
Xu Mian 徐勉 (466–535) [ESRM 214]	1997	報伏挺書	QLW 50: 5f.	
	1998	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 50: 6	
	1999	為書誠子崧	QLW 50: 6–8; YWLJ 23	
	2000	答客喻	QLW 50: 8f.	
Xu Peng 徐曄	2001	與將帥書	QLW 50: 15	
Jiang Ge 江革 (?–535) [ESRM 217]	2002	為蕭僕射與袁昂書	QLW 50: 16f.	
Wang Sengru 王僧孺 (465–522) [ESRM 216]	2003	奉辭南康王府牋	QLW 51: 3	
	2004	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 51: 4	
	2005	與何炯書	QLW 51: 4–6; YWLJ 26	<u>AR</u> , GZB 215: 1435ff.; Egan 1998: 412–17
	2006	答江琰書	QLW 51: 6; YWLJ 26	
	2007	與陳居士書	QLW 51: 6f.; YWLJ 37	
	2008	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 52: 9	
	2009	與僕射徐勉書薦沈峻	QLW 53: 5	
Lu Chui 陸倕 (470–526) [ESRM 215]	2010	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 53: 5	
	2011	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 53: 13	
Lu Gao 陸杲 (459–532) [ESRM 214]				

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Lu Xu 陸煦 [ESRM 215]	2012	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 53: 14	
Zhang Chong 張充 (449–514) [ESRM 213]	2013	與王儉書	QLW 54: 1f.	<u>Wang Ping</u> 2010: 239–48; GZB 218: 1443
Yin Yun 殷芸 (471–529) [ESRM 219]	2014	與到溉書	QLW 54: 5	
Yin Jun 殷鈞 (484–532) [ESRM 215]	2015	答昭明太子	QLW 54: 6	
	2016	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 54: 6	
Gao Shuang 高爽 [ESRM 244]	2017	答前晉陵令劉蒨書	QLW 54: 6	
	2018	答人告躡書	QLW 54: 6	
Yu Tanlong 庾曇隆	2019	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 54: 7	
Cao Siwen 曹思文 ( <i>fl.</i> 498) [ZLS 620]	2020	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 54: 11	
Liu Zhilin 劉之遴 (477–548) [ESRM 218]	2021	與劉孝標書	QLW 56: 1; YWLJ 58	
	2022	甲震法師亡書	QLW 56: 1f.	
	2023	與震法師兄李敬肅書	QLW 56: 2	
	2024	甲僧正京法師亡書	QLW 56: 2f.	<u>AR</u>
	2025	與印闍黎書	QLW 56: 3	
Qiu Chi 丘遲 (464–508) [ESRM 222]	2026	與陳伯之書	QLW 56: 6f.; YWLJ 25; WX 43: 1943ff.	<u>AR</u> ; <u>Zach</u> 1958: 797ff.; <u>Ziliao</u> 643ff.; GZB 220: 1452f.
Pei Sui 裴邃 (?–524) [ESRM 215]	2027	致呂僧珍書	QLW 56: 8	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Pei Zhiheng 裴之橫 (514–54) [ESRM 215]	2028	答貞陽侯書	QLW 56: 9	
Qiu Zhongfu 丘仲孚 [ESRM 225]	2029	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 56: 9	
Ma Yuanhe 馬元和	2030	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 56: 10	
Cai Zun 蔡傳 / 摶 (467–523) [ESRM 213]	2031	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 56: 10	
Liu Jun 劉峻 (458–521) [ESRM 223]	2032	答郭峙書	QLW 57: 1; YWLJ 30	
	2033	重答劉秣陵沼書	QLW 57: 1; YWLJ 34; WX 43: 1950f.	AR, Zach 1958: 800f.; <i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 109f.; GZB 221: 1453f.
	2034	與宋玉山元思書	QLW 57: 1f.; YWLJ 37	
	2035	答劉之遴借類苑書	QLW 57: 2; YWLJ 58	
	2036	與諸弟書	QLW 57: 2	
	2037	與何炯書稱劉訐劉歊	QLW 57: 2	
	2038	與舉法師書	QLW 57: 2f.	
Sima Yun 司馬筠 [ESRM 222]	2039	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 58: 2	
Liu Yun 柳惲 (465–517) [ESRM 213]	2040	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 58: 2	
Yu Qianlou 庾黔婁 [ESRM 221]	2041	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 58: 3	
Ming Shanbao 明山賓	2042	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 58: 9	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Sima Jiong 司馬掣	2043	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 58: 12	
Liu Deng 柳愷 [ESRM 240]	2044	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 1	
Xie Chuo 謝綽	2045	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 1	
Yu Yong 庾詠	2046	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 2	
Wang Lin 王琳 (526–73) [ESRM 213]	2047	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 2	
Zhang Mian 張緬 (490–531) [ESRM 216]	2048	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 3	
Lu Lian 陸璉	2049	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 4	
Shen Hong 沈宏	2050	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 4	
Yan Shan 顏繕	2051	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 5	
Sun Yi 孫挹	2052	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 5	
Liu Qia 劉洽	2053	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 6	
Wang Zhongxin 王仲欣	2054	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 6	
Shen Gun 沈緄	2055	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 6	
Zhang Fan 張翻	2056	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 7	
	2057	與建安王謝秀才牋	QLW 59: 10	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
He Xun 何遜 (? – ca. 518) [ESRM 223]	2058	為孔導辭建安王牋	QLW 59: 10f.	<i>AR</i> ; <i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 111ff.
	2059	為衡山侯與婦書	QLW 59: 11; YWLJ 32	
Xu Gun 徐緄	2060	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 11	
Wang Jing 王靖	2061	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 59: 11	
Wu Jun 吳均 (469–520) [ESRM 223]	2062	與施從事書	QLW 60: 2; YWLJ 7	GZB 1456ff.
	2063	與朱元思書	QLW 60: 2f.; YWLJ 7	<i>Chang</i> 1977: 13; <i>Strassberg</i> 1994: 31f.; <i>H.C. Chang</i> in: <i>Minford/Lau</i> 2000: 613f.; <i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 114f.; <i>Ziliao</i> 652ff.
	2064	與顧章書	QLW 60: 3; YWLJ 8	<i>Chang</i> 1977: 13f.; <i>H.C. Chang</i> in: <i>Minford/Lau</i> 2000: 614; <i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 115f.
Liu Xiaochuo 劉孝綽 (481–539) [ESRM 216]	2065	答湘東王書	QLW 60: 14; YWLJ 58	
	2066	與弟書	QLW 60: 14	
	2067	答雲法師書	QLW 60: 14f.	
Liu Qian 劉潛 (484–550) [ESRM 219]	2068	北使還與永豐侯蕭摛書	QLW 61: 8; YWLJ 53	<i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 113f.
Liu Xiaowei 劉孝威 (ca. 496–549) [ESRM 219]	2069	謝賚林檎書	QLW 61: 11; YWLJ 87	
	2070	謝南康王饒牛書	QLW 61: 11; YWLJ 94	
Zhang Zuan 張纘 (498–548) [ESRM 216]	2071	與陸雲公叔襄兄晏子書	QLW 64: 9f.	
	2072	詒湘東王書 #1–3	QLW 64: 10	
	2075	答湘東王示忠臣傳牋	QLW 65: 2; YWLJ 20	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Wang Yun 王筠 (481–549) [ESRM 216]	2076	與諸兒書論家世集	QLW 65: 2	<u>Tian Xiaofei 2007: 48</u>
	2077	與長沙王別書	QLW 65: 2f.	<u>AR</u>
	2078	與東陽盛法師書	QLW 65: 3	<u>AR</u>
	2079	與雲僧正書	QLW 65: 3f.	<u>AR</u>
	2080	答釋法雲書	QLW 65: 4	
	2081	與瑗律師書	QLW 65: 4	<u>AR</u>
Yu Jianwu 庾肩吾 [ESRM 222]	2082	答餉綾綺書	QLW 66: 5; YWLJ 85	
Ren Xiaogong 任孝恭 (?–548) [ESRM 224]	2083	為李慶州孟堅使與覃無名書	QLW 67: 3; YWLJ 53	
Xie Yu 謝郁	2084	致書戒何敬容	QLW 67: 5	
Fu Hong 傅弘	2085	致武帝書	QLW 67: 6	
Wang Manying 王曼穎	2086	與沙門慧皎書	QLW 67: 6f.	
Shen Ji 沈績	2073	答釋法雲書難范績神滅論	QLW 67: 7	
Wang Chen 王琛	2087	馳書報黃羅漢	QLW 67: 7f.	
Wang Peng 王彭	2088	與陳丞相牋	QLW 67: 13	
Xiao Cong 蕭琮 Hou Liang Houzhu 後梁後主 (r. 585–87) [ESRM 347]	2089	與釋智顓書	QLW 68: 6f.	
anonymous	2090	為王太尉僧辯答貞陽侯書	QLW 69: 3	



<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b><u>Translations</u> / Scholarship</b>
	2091	又為王太尉答貞陽侯書	QLW 69: 3f.	<u>AR</u>
	2092	代陳司空答貞陽侯書	QLW 69: 4f.	
Wang Wei 王偉 [ESRM 225]	2093	為侯景報齊文襄書	QLW 70: 4–6	
	2094	為侯景遺臨賀王正德書	QLW 70: 6	
Shi Huijiao 釋慧皎 (497–554)	2095	答王曼穎書	QLW 73: 1	

## Chen 陳

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Chen Baxian 陳霸先 (503–59) Wudi 武帝 (r. 557–59) [ESRM 226]	2096	遺虞荔書	QCW 1: 5	
Chen Qian 陳蒨 (?–566) Wendi 文帝 (r. 559–66) [ESRM 226]	2097	與虞荔書	QCW 2: 9	
Chen Xu 陳頊 (530–82) Xuandi 宣帝 (r. 568–82) [ESRM 226]	2098	與邊將書	QCW 3: 11	
Chen Shubao 陳叔寶 (553–604) Chen Houzhu 陳後主 (r. 582–89) [ESRM 226]	2099	與江總書悼陸瑜	QCW 4: 8	<i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 116ff.
Shen Wuhua 沈婺華 Chen Shubao's wife [ESRM 226]	2100	與釋智顓手書	QCW 4: 11	
Zhou Hongrang 周弘讓 [ESRM 240]	2101	答王褒書	QCW 5: 4f.; YWLJ 30	<u>AR</u> ; Richter 2006a: 18; <i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 120ff.
	2102	與徐陵書薦方圓	QCW 5: 5	
Zhou Hongzhi 周弘直	2103	遺疏救其家	QCW 5: 6	
Xu Ling 徐陵 (507–83) [ESRM 231]	2104	與齊尚書僕射楊遵彥書	QCW 7: 6–10	GZB 230: 1473ff.; Egan 1998: 243–47; Tian Xiaofei 2007: 369

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	2105	在北齊與宗室書	QCW 7: 10f.	
	2106	與王僧辯書	QCW 8: 1f.	
	2107	與王吳郡僧智書	QCW 8: 3	
	2108	為梁貞陽侯與王太尉僧辯書	QCW 8: 3–5	
	2109	為梁貞陽侯答王太尉書	QCW 8: 5f.	
	2110	又為梁貞陽侯答王太尉書	QCW 8: 6	
	2111	〔為〕梁貞陽侯重與王太尉書	QCW 8: 6–8	<u>AR</u>
	2112	又為貞陽侯答王太尉書 #1–2	QCW 8: 8f.	<u>AR</u>
	2114	為梁貞陽侯與陳司空書	QCW 9: 1f.	
	2115	為梁貞陽侯重與裴之橫書	QCW 9: 2	<u>AR</u>
	2116	代梁貞陽侯與荀昂兄弟書	QCW 9: 2f.	
	2117	武皇帝作相時與嶺南酋豪書	QCW 9: 3–5	<u>Tian Xiaofei 2007: 317</u>
	2118	〔為〕武皇帝作相時與北齊廣陵城主書	QCW 9: 5f.	
	2119	為陳高祖與周宰相書	QCW 9: 6f.	
	2120	為陳武帝與周冢宰宇文護論邊境事書	QCW 9: 7	
	2121	答周主論和親書	QCW 9: 7f.	
	2122	答周處士書	QCW 9: 8	<u>Gulik 1974: 110; GZB 231: 1476f.</u>
	2123	與章司空昭達書	QCW 9: 8f.	
	2124	與顧記室書	QCW 9: 9f.	GZB 231: 1477f.
	2125	答諸求官人書	QCW 9: 10f.	
	2126	答族人梁東海太守長孺書	QCW 10: 1	<u>AR</u>

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
	2127	與李那書	QCW 10: 1f.	
	2128	答李顥之書	QCW 10: 2	
	2129	報尹義尚書	QCW 10: 2–4; YWLJ 30	
	2130	薦陸瓊書	QCW 10: 4	
	2131	與天台智者大師書	QCW 10: 4	
	2132	又書 #1–2	QCW 10: 4	
	2134	五願上智者大師書	QCW 10: 4f.	
	2135	諫仁山深法師罷道書	QCW 10: 5–7	GZB 232: 1478f.
Yu Ji 虞寄 (510–79) [ESRM 230]	2136	諫陳寶應書	QCW 12: 2–4	
Shen Jiong 沈炯 (501–60) [ESRM 230]	2137	答張種書	QCW 14: 9; YWLJ 8	
Zhang Zhong 張種 (504–73) [ESRM 230]	2138	與沈炯書	QCW 15: 2; YWLJ 8	
Cai Jingli 蔡景歷 (519–65) [ESRM 229]	2139	答陳征北書	QCW 15: 3f.	
Mao Xi 毛喜 (516–87) [ESRM 234]	2140	與釋智顥書	QCW 15: 5	<u>AR</u>
	2141	又書 #1–3	QCW 15: 5–6	<u>AR</u>
	2144	又書慶講	QCW 15: 6	
Chen Xuan 陳暄 [ESRM 243]	2145	與兄子秀書	QCW 16: 3	
Fu Zhidao 伏知道	2146	為王寬與婦義安主書	QCW 16: 8; YWLJ 32	<u>AR</u> ; <i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 118ff.

<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b><u>Translations</u> / Scholarship</b>
Xie Zhen 謝貞 (?-585) [ESRM 235]	2147	遺疏告族子凱	QCW 16: 9	
Shi Tanyuan 釋曇瑗	2148	答津律師書	QCW 18: 7	
	2149	與梁朝士書	QCW 18: 7f.	
Shi Huijin 釋惠津	2150	與瑗律師書	QCW 18: 8	

## Bei Wei 北魏

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Tuoba Gui 拓跋珪 (371–409) Daowudi 道武帝 (r. 386–409) [ESRM 248]	2151	與朗法師書	QBWW 1: 2	
Tuoba Tao 拓跋燾 (408–52) Taiwudi 太武帝 (r. 423–52) [ESRM 248]	2152	賜崔浩書	QBWW 1: 13	
	2153	與臧質書	QBWW 1: 13	
	2154	與宋主書	QBWW 1: 13f.	
	2155	又與宋主書	QBWW 1: 14	
Yuan Hong 元宏 (467–99) Xiaowendi 孝文帝 (r. 471–99) [ESRM 249]	2156	遺曹虎書	QBWW 7: 10	
	2157	為家人書與彭城王勰	QBWW 7: 10	
Yuan Ke 元恪 (483–515) Xuanwudi 宣武帝 (r. 499–515) [ESRM 249]	2158	與彭城王勰書	QBWW 10: 8	
	2159	脩家人書與彭城王勰	QBWW 10: 8	
Yuan Cheng 元澄 (467–519) [ESRM 256]	2160	答張普惠書	QBWW 17: 12	
Yuan Xi 元熙 (?–520) [ESRM 257]	2161	將死與知故書	QBWW 18: 5f.	
Xu Qian 許謙 (334–96) [ESRM 260]	2162	遺楊佛嵩書	QBWW 21: 3	
Cui Sengyuan 崔僧淵 [ESRM 262]	2163	復族兄惠景書	QBWW 23: 1–3	

Authors	No.	Titles	Sources	<u>Translations</u> / Scholarship
Cui Liang 崔亮 (?–521) [ESRM 293]	2164	答劉景安書	QBWW 23: 4	
Yuan He 源賀 (407–79) [ESRM 275]	2165	遺令敕諸子	QBWW 27: 4	
Gao Yun 高允 (390–487) [ESRM 282]	2166	答宗欽書	QBWW 28: 5	
Gao Qian 高乾 (497–533) [ESRM 318]	2167	致裴諷之書	QBWW 29: 2	
Zong Qin 宗欽 (?–450) [ESRM 285]	2168	與高允書	QBWW 29: 4	
Murong Baiyao 慕容白曜 (?–470) [ESRM 284]	2169	喻崔道固書	QBWW 29: 9f.	
Xing Zang 邢臧 [ESRM 303]	2170	與王昕王暉書	QBWW 43: 1	
Wang Song 王誦 (481–528) [ESRM 292]	2171	與故舊李神儁等書論盧義儔	QBWW 46: 9	
Wei Zijian 魏子建 (471–533) [ESRM 310]	2172	密與張普惠書	QBWW 49: 7	
He Basheng 賀拔勝 (?–544) [ESRM 332]	2173	臨終與宇文大賚手書	QBWW 53: 9	
Li Yan 李彥 (?–524) [ESRM 342]	2174	臨終遺誡其子昇明等	QBWW 53: 9	

<b>Authors</b>	<b>No.</b>	<b>Titles</b>	<b>Sources</b>	<b><u>Translations</u> / Scholarship</b>
Guo Xiu 郭秀 [ESRM 328]	2175	與楊愔書	QBWW 55: 11	



## Bei Qi 北齊

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Gao Huan 高歡 (496–547) [ESRM 312]	2176	遺侯淵書	QBQW 1: 3	
	2177	賜盧勇書	QBQW 1: 3	
	2178	與鄴下諸貴書	QBQW 1: 3	
	2179	與彭城王韶書	QBQW 1: 3	
	2180	招王思政書	QBQW 1: 3	
	2181	敕子澄書	QBQW 1: 3	
Gao Cheng 高澄 (521–49) [ESRM 312]	2182	與封隆之密書	QBQW 1: 4	
	2183	與侯景書	QBQW 1: 4–6	
	2184	報李元忠書	QBQW 1: 6	
	2185	降書褒獎劉禕	QBQW 1: 6	
	2186	與崔季舒書	QBQW 1: 6	
Gao Yang 高洋 (529–59) Wenxundi 文宣帝 (r. 550–59) [ESRM 312]	2187	手書與崔暹	QBQW 1: 11	
	2188	與梁太尉王僧辯書	QBQW 1: 11	
Gao Yan 高演 (535–61) Xiaozhaodi 孝昭帝 (r. 560–61) [ESRM 312]	2189	臨終與長廣王湛手書	QBQW 2: 2	
Gao Wei 高緯 (556–78) Houzhu 後主 (r. 565–77) [ESRM 312]	2190	與任城王湝書	QBQW 2: 5	
Gao Jie 高潛 (?–578) [ESRM 313]	2191	遺尚書令楊遵彥書薦李德林	QBQW 2: 5	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Gao Shaoyi 高紹義 [ESRM 313]	2192	在蜀遺封妃書	QBQW 2: 6	
Zu Hongxun 祖鴻勳 (? – ca. 550) [ESRM 327]	2193	與陽休之書	QBQW 2: 11f.	<u>Chang 1977: 14f.</u> ; H.C. Chang in: <u>Minford/Lau 2000: 614f.</u> ; <i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 123ff.
Wang Sizheng 王思政 [ESRM 334]	2194	在玉壁復高王書	QBQW 2: 12	
Lu Qian 盧潛 (517–73?) [ESRM 325]	2195	在陳寄書與弟士邃	QBQW 2: 14f.	
Xing Shao 邢邵 (496–?) [ESRM 323]	2196	遺辛術書	QBQW 3: 6	
	2197	報袁聿修書	QBQW 3: 6f.	
Wei Shou 魏收 (506?–72) [ESRM 323]	2198	與李德林書論齊書起元事	QBQW 4: 7	
	2199	重遺李德林書	QBQW 4: 7	
Wei Zhangxian 魏長賢 [ESRM 371]	2200	復親故書	QBQW 4: 13f.	<u>AR</u>
Du Bi 杜弼 (491–559) [ESRM 320]	2201	遺張普惠書	QBQW 5: 2	
Li Hui 李繪 [ESRM 322]	2202	答崔謚書	QBQW 6: 6	
Lu Shipai 陸士佩	2203	遺陽斐書	QBQW 6: 7	
Yang Fei 陽斐 [ESRM 325]	2204	答陸士佩書	QBQW 6: 8	

Authors	No.	Titles	Sources	<u>Translations</u> / Scholarship
Cui Zhan 崔瞻 (519–72) [ESRM 320]	2205	遺李概書	QBQW 6: 10	
Hulü Guang 斛律光 (515–72) [ESRM 315]	2206	與周大保達奚武書	QBQW 7: 3	
Zu Ting 祖珽 [ESRM 324]	2207	遺陸媪弟悉達書	QBQW 7: 5	
Lang Ji 郎基 [ESRM 327]	2208	答潘子義書	QBQW 7: 9	
Zhu Yang 朱瑒	2209	與徐陵請王琳首書	QBQW 8: 3f.	
Yin Yishang 尹義尚	2210	與徐僕射書	QBQW 8: 7f.	
Wang Xingsi 王行思	2211	為南安王思好與并州諸貴書	QBQW 8: 9	
anonymous	2212	為閻姬與子宇文護書	QBQW 9: 1f.	GZB 256: 1512f.

## Bei Zhou 北周

Authors	No.	Titles	Sources	<u>Translations / Scholarship</u>
Yuwen Tai 宇文泰 (507–56) [ESRM 330]	2213	賜李遠書	QBZW 1: 1	
	2214	答李遠	QBZW 1: 1	
	2215	與長孫儉書	QBZW 1: 1f.	
	2216	又書	QBZW 1: 2	
	2217	賜鄭孝穆書	QBZW 1: 2	
	2218	與王思政書	QBZW 1: 2	
	2219	與唐永書	QBZW 1: 2	
Yuwen Yong 宇文邕 (543–78) Wudi 武帝 (r. 560–78) [ESRM 330]	2220	致梁沈重書	QBZW 3: 4f.	
	2221	與傅伏	QBZW 3: 5	
Yuwen Hu 宇文護 (513–72) [ESRM 331]	2222	與趙公招書	QBZW 4: 1f.	
	2223	報母閻姬書	QBZW 4: 2	
	2224	遺釋亡名書	QBZW 4: 2	
	2225	又與釋亡名書	QBZW 4: 2	
Yuwen Xian 宇文憲 (544?–78) [ESRM 331]	2226	與高潛書	QBZW 4: 3f.	
Wang Xi 王暉 (511–81) [ESRM 322]	2227	復故人書	QBZW 5:	
Wang Yue 王悅 (?–561) [ESRM 340]	2228	與梁漢城主楊賢書	QBZW 5: 3f.	

Authors	No.	Titles	Sources	Translations / Scholarship
Liu Qing 柳慶 (517–66) [ESRM 336]	2229	為父具答權貴書草	QBZW 6: 4	
Changsun Shaoyuan 長孫紹遠 [ESRM 336]	2230	與樂部齊樹書	QBZW 6: 5	
Shen Hui 申徽 (? – ca. 571) [ESRM 339]	2231	為周文帝責侯莫陳悅書	QBZW 6: 7	
Li Chang 李昶 (ca. 516–65) [ESRM 343]	2232	答徐陵書	QBZW 6: 11f.	
Wang Bao 王褒 [ESRM 344]	2233	與周弘讓書	QBZW 7: 2; YWLJ 30	<i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 128ff.
Yu Xin 庾信 (513–81) [ESRM 344]	2234	為上黃侯世子與婦書	QBZW 10: 9; YWLJ 32	<i>Liuchao wenjie jianzhu</i> 7: 130ff.
anonymous	2235	答宇文護書	QBZW 22: 5	
Shi Zongyou 釋宗猷	2236	遺瓊法師書	QBZW 22: 8	

## Abbreviations

- # no. (in the case of multiple letters with identical titles)
- AR Antje Richter. *Letter Writing and Epistolary Culture in Early Medieval China*. (manuscript submitted to Washington U.P.)
- ESRM Huang Huixian, ed. 1997. *Ershiwu shi renming da cidian*. 2 vols. Zhengzhou: Zhongzhou guji. 黃惠賢《二十五史人名大辭典》鄭州：古籍.
- GZB Qian Zhongshu. <sup>3</sup>1991 [<sup>1</sup>1986]. *Guanzhuibian*. 5 vols. Beijing: Zhonghua. 錢鍾書《管錐編》北京：中華.
- LDRM Zhang Huizhi et al., ed. 1999. *Zhongguo lidai renming da cidian*. Shanghai: Guji. 張撫之《中國歷代人名大辭典》上海：古籍.
- QBQW *Quan Bei Qi (=Hou Qi) wen* 全北(後)齊文. In: *Quan shanggu Sandai Qin Han Sanguo Liuchao wen* (1836). Comp. Yan Kejun (1762–1843). Beijing: Zhonghua. <sup>5</sup>1991 [<sup>1</sup>1951]. 4 vols. 嚴可均《全上古三代秦漢三國六朝文》北京：中華.
- QBWW *Quan Bei Wei (=Hou Wei) wen* 全北(後)魏文. Ibid.
- QBZW *Quan Bei Zhou (=Hou Zhou) wen* 全北(後)周文. Ibid.
- QCW *Quan Chen wen* 全陳文. Ibid.
- QHHW *Quan Hou Han wen* 全後漢文. Ibid.
- QHW *Quan Han wen* 全漢文. Ibid.
- QJW *Quan Jin wen* 全晉文. Ibid.
- QLW *Quan Liang wen* 全梁文. Ibid.
- QQW *Quan Qi wen* 全齊文. Ibid.
- QSGW *Quan Sanguo wen* 全三國文. Ibid.
- QSW *Quan (Liu-)Song wen* 全(劉)宋文. Ibid.
- YWLJ *Yiwen leiju* (ca. 661). Comp. Ouyang Xun (557–641) et al. Shanghai: Guji. 1982 [<sup>1</sup>1965]. 2 vols. 歐陽詢《藝文類聚》上海：古籍.
- Ziliao *Wei Jin Nanbeichao wenxueshi cankao ziliao*. <sup>5</sup>1978 [<sup>1</sup>1962]. Beijing: Zhonghua. 2 vols. 《魏晉南北朝文學史參考資料》北京：中華.
- ZLS Hu Shouwei; Yang Tingfu, ed. 2000. *Zhongguo lishi da cidian: Wei Jin Nanbeichao shi*. Shanghai: Cishu. 胡守為；楊廷福《中國曆史大辭典：魏晉南北朝史》上海：辭書.

## Bibliography

- Bauer, Wolfgang. 1990. *Das Antlitz Chinas: Autobiographische Selbstdarstellungen in der chinesischen Literatur von ihren Anfängen bis heute*. München: Hanser.
- Berkowitz, Alan. 2010. "Social and Cultural Dimensions of Reclusion in Early Medieval China." In: *Philosophy and Religion in Early Medieval China*. Ed. Alan K. L. Chan; Yuet-keung Lo. Albany, NY: SUNY. 291–318.
- Birch, Cyril, trans. 1965. *Anthology of Chinese Literary*. New York: Grove.
- Bodman, Richard Wainwright. 1978. *Poetics and Prosody in Early Mediaeval China: A Study and Translation of Kūkai's Bunkyō Hifuron*. (Ph.D. diss., Cornell Univ., Ithaca, NY). Ann Arbor: UMI.
- Bokenkamp, Stephen R. 2007. *Ancestors and Axiety: Daoism and the Birth of Rebirth in China*. Berkeley: University of California Press.
- Cao Damin; Cao Zhizhan. 2005. *Wang Xizhi shiqi tie jiexi*. Shanghai: Guji. 曹大民；曹之瞻《王羲之十七帖解析》上海：古籍。
- Chang, H. C., trans 1977. *Chinese Literature 2: Nature Poetry*. Edinburgh: U.P.
- Chen, Chi-yun. 1975. *Hsün Yüeh (A.D. 148–209): The Life and Reflections of an Early Medieval Confucian*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ch'en, Shou-yi. 1961. *Chinese Literature: A Historical Introduction*. New York: Ronald.
- Chennault, Cynthia L. 1999. "Lofty Gates or Solitary Imprisonment? Xie Family Members of the Southern Dynasties." *T'oung Pao* 85.2: 249–327.
- Chu Binjie. <sup>3</sup>1997 [<sup>1</sup>1990]. *Zhongguo gudai wenti gailun*. Beijing: Beijing daxue. 褚斌傑《中國古代文體概論》北京：北京大學。
- Cutter, Robert Joe. 1983. *Cao Zhi (192–232) and His Poetry*. (Ph.D. diss., Univ. of Washington, Seattle). Ann Arbor: UMI.
- , 1984. "Cao Zhi's Symposium Poems." *CLEAR* 6: 1–32.
- Davis, A. R. 1968. "The Double Ninth Festival in Chinese Poetry: A Study of Variations upon a Theme." In: *Wen-lin: Studies in the Chinese Humanities*. ed. Chow Tse-tung. Madison: Univ. of Wisconsin Pr. 45–64.
- , 1983. *T'ao Yüan-ming (AD 385–427): His Works and Their Meaning*. 2 vols. Cambridge: Cambridge University Press.
- Debon, Günther. 1979. "Der Jadering des Chung Yu (Wen-hsüan 42,4)." In: *Studia Sino-Mongolica: Festschrift für Herbert Franke*. ed. Wolfgang Bauer. Wiesbaden: Steiner. 307–14.
- Egan, Ronald C. 1979. "The Prose Style of Fan Yeh." *HJAS* 39.2: 339–401.
- , trans. 1998. *Limited Views: Essays on Ideas and Letters by Qian Zhongshu*. Cambridge: Harvard U.P.
- Frodsham, John David. 1967. *The Murmuring Stream: The Life and Works of the Chinese Nature Poet Hsieh Ling-yun (385–433), Duke of K'ang-lo*. 2 vols. Kuala Lumpur: Univ. of Malaya Pr.

- Frühauf, Manfred W. 1987. *Frühformen der chinesischen Autobiographie*. (Frankfurter China-Studien 2). Frankfurt a.M.: Lang.
- Fu Gang. 1984. “‘Wen gui qingsheng’ shuo de shidai yiyi: Lue tan Lu Yun ‘Yu xiong Pingyuan shu’.” *Wenyi lilun yanjiu* 2: 93–99. 傅剛  
《「文貴清省」說的時代意義—略談陸雲〈與兄平原書〉》文藝理論研究.
- Goh, Meow Hui. 2010. *Sound and Sight: Poetry and Courtier Culture in the Yongming Era (483–493)*. Stanford: Stanford University Press.
- Gulik, Robert Hans van. 1974 [<sup>1</sup>1961]. *Sexual Life in Ancient China: A Preliminary Survey of Chinese Sex and Society from ca. 1500 B.C. till 1644 A.D.* Leiden: Brill.
- Harrist, Robert E. 1999. “A Letter from Wang Hsi-chih and the Culture of Chinese Calligraphy.” In: *The Embodied Image: Chinese Calligraphy from the John B. Elliott Collection*. ed. Robert E. Harrist; Wen C. Fong. Princeton: The Art Museum, Princeton Univ. 240–59.
- , 2004. “Replication and Deception in Calligraphy of the Six Dynasties Period.” In: *Chinese Aesthetics: The Ordering of Literature, the Arts, and the Universe in the Six Dynasties*. ed. Cai Zong-qi. Honolulu: Univ. of Hawai’i Pr. 31–59.
- Hightower, James R. 1965. “Some Characteristics of Parallel Prose.” In *Studies in Chinese Literature*, ed. John L. Bishop. Cambridge: Harvard U.P. 108–39.
- Holcombe, Charles. 1994. *In the Shadow of the Han: Literati Thought and Society at the Beginning of the Southern Dynasties*. Honolulu: Univ. of Hawai’i Pr.
- Holzman, Donald. 1957. *La vie et la pensée de Hi K’ang*. Leiden: Brill.
- , 1974. “Literary Criticism in China in the Early Third Century A.D.” *Asiatische Studien* 28.2: 113–49.
- , 1976. *Poetry and Politics: The Life and Works of Juan Chi (A.D. 210–263)*. (Cambridge Studies in Chinese History, Literature and Institutions). Cambridge: Cambridge U.P.
- , 1997. “On the Authenticity of the ‘Preface’ to the Collection of Poetry Written at the Orchid Pavilion.” *JAOS* 117.2: 306–11.
- Jansen, Thomas. 2000. *Höfische Öffentlichkeit im frühmittelalterlichen China: Debatten im Salon des Prinzen Xiao Ziliang*. Freiburg: Rombach.
- , 2006. “The Art of Severing Relationships (*juejiao*) in Early Medieval China.” *JAOS* 126.3: 347–65.
- Johnson, David G. 1977. *The Medieval Chinese Oligarchy*. Boulder: Westview.
- Knechtges, David R. 2003. “Sweet-peel Orange or Southern Gold? Regional Identity in Western Jin Literature.” In: *Studies in Early Medieval Chinese Literature and Cultural History: In Honor of Richard B. Mather & Donald Holzman*. Ed. Paul W. Kroll; David R. Knechtges. Provo, Utah: T’ang Studies Society. 27–79.
- , 2006. “Liu Kun, Lu Chen, and Their Writings in the Transition to the Eastern Jin.” *CLEAR* 28: 1–66.



- Lai, Chi-tim. 2010. "The Ideas of Illness, Healing, and Morality in Early Heavenly Masters Daoism." In: *Philosophy and Religion in Early Medieval China*. Ed. Alan K. L. Chan; Yuet-keung Lo. Albany, NY: SUNY. 173–201.
- Ledderose, Lothar. 1979. *Mi Fu and the Classical Tradition in Chinese Calligraphy*. Princeton: Princeton U.P.
- Lewis, Mark Edward. 2009. *China between Empires: The Northern and Southern Dynasties*. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press.
- Liebenthal, Walter. 1948. *The Book of Chao*. (Monumenta Serica Monograph 13). Peking: The Catholic U.P.
- Lin, Pauline. 2009. "Rediscovering Ying Qu and his Poetic Relationship to Tao Qian." *HJAS* 69.1: 37–74.
- Liu Guangsheng; Zhao Meizhuang. 1999. *Zhongguo gudai youyi shi: Xiuding ban*. Beijing: Renmin youdian. 劉廣生；趙梅莊 《中國古代郵驛史：修訂版》北京：人民郵電。
- Liuchao wenjie jianzhu* (1888). Comp. Xu Lian; Comm. Li Jinggao. Shanghai: Guji. 1982 [<sup>1</sup>1962]. 許榘 評選；黎經誥 箋注 《六朝文繫箋注》上海：古籍。
- Mair, Victor H. et al., ed. 2005. *Hawai'i Reader in Traditional Chinese Culture*. Honolulu: Univ. of Hawai'i Pr.
- Marney, John. 1976. *Liang Chien-wen Ti*. Boston: Twayne.
- Mather, Richard B. 1988. *The Poet Shen Yueh (441–513): The Reticent Marquis*. Princeton: Princeton U.P.
- <sup>2</sup>2002. *Shih-shuo Hsin-yu: A New Account of Tales of the World*. (Michigan Monographs in Chinese Studies 95). Ann Arbor: Center for Chinese Studies, Univ. of Michigan.
- Minford, John; Joseph S. M. Lau, ed. 2000. *Classical Chinese Literature: An Anthology of Translations. Volume 1: From Antiquity to the Tang Dynasty*. New York: Columbia U.P.
- Morino Shigeo; Satō Toshiyuki. 1996 [<sup>1</sup>1987]. *Ō Gishi zen shokan*. Tōkyō: Hakuteisha. 森野繁夫；佐藤利行 《王羲之全書翰》東京：白帝社。
- Owen, Stephen. 1996. *An Anthology of Chinese Literature: Beginnings to 1911*. New York: Norton.
- Pattinson, David John. 2002. "Privacy and Letter Writing in Han and Six Dynasties." In: *Chinese Concepts of Privacy*. ed. Bonnie S. McDougall; Anders Hansson. Leiden: Brill. 97–118.
- Pohl, Karl-Heinz, ed. 1985. *Der Pfirsichblütenquell: Gesammelte Gedichte*. Düsseldorf: Diederichs.
- Richter, Antje. 2006a. "Letters and Letter Writing in Early Medieval China." *Early Medieval China* 12: 1–29.
- <sup>2</sup>2006b. "Familiäre Mahnbrieft: Die Herausbildung eines epistolaren Subgenres in der Han-Zeit." In: *Han-Zeit: Festschrift für Hans Stumpfheldt aus Anlaß seines 65. Geburtstages*. (Lun Wen: Studien zur Geistesgeschichte und Literatur in China 8). Ed. Michael Friedrich et al. Wiesbaden: Harrassowitz. 379–95.
- <sup>3</sup>2011. "Beyond Calligraphy: Reading Wang Xizhi's Letters." *T'oung Pao* 96: 370–407.

- , 2013. *Letter Writing and Epistolary Culture in Early Medieval China*. Seattle: University of Washington Press. [AR]
- Qian, Nanxiu. 2001. *Spirit and Self in Medieval China: The Shih-shuo hsin-yü and its Legacy*. Honolulu: Univ. of Hawai'i Pr.
- Satō Toshiyuki. 1990. *Riku Un kenkyū*. Tōkyō: Hakuteisha. 佐藤利行《陸雲研究》東京：白帝社。
- Schmidt-Glintzer, Helwig. 1976. *Das Hung-ming chi und die Aufnahme des Buddhismus in China*. (Münchener Ostasiatische Studien 12). Wiesbaden: Steiner.
- Strassberg, Richard E., ed. 1994. *Inscribed Landscapes: Travel Writing from Imperial China*. Berkeley: Univ. of California Pr.
- Su, Jui-lung. 1994. 'Versatility Within Tradition': *A Study of the Literary Works of Bao Zhao (414?–466)*. (PhD diss., University of Washington, Seattle). Ann Arbor: UMI.
- Swartz, Wendy et al., eds. 2014. *Early Medieval China: A Sourcebook*. New York: Columbia University Press.
- Tian, Xiaofei. 2005. *Tao Yuanming & Manuscript Culture: The Record of a Dusty Table*. Seattle: University of Washington Press.
- , 2007. *Beacon Fire and Shooting Star: The Literati Culture of the Liang (502–557)*. Cambridge: Harvard U.P.
- , 2011. *Visionary Journeys: Travel Writings from Early Medieval China and Nineteenth Century China*. Cambridge: Harvard University Press.
- Tse, Yim, ed. 1998. *A Foot of Silk, a Bond of Friendship*. Vancouver.
- Wagner, Rudolf G. 2000. *The Craft of a Chinese Commentator: Wang Bi on the Laozi*. Albany, NY: SUNY.
- Wang, Eugene Y. 1999. "The Taming of the Shrew: Wang Hsi-chih (303–361) and Calligraphic Gentrification in the Seventh Century." In: *Character and Context in Chinese Calligraphy*. ed. Cary Y. Liu et al. Princeton: The Art Museum, Princeton Univ. 132–73.
- Wang, Ping. 2012. *The Age of Courtly Writing: "Wen xuan" Compiler Xiao Tong (501–531) and His Circle*. Leiden: Brill.
- Wang Yunxi; Yang Ming. 1989. *Wei Jin Nanbeichao wenxue piping shi*. Shanghai: Guji. 楊明；王運熙《魏晉南北朝文學批評史》上海：古籍。
- Williams, Nicholas Morrow. 2015. "Literary Controversy at the Liang Court Revisited." *Early Medieval China* 21: 63–92.
- Wong, Siu-kit. 1983. *Early Chinese Literary Criticism*. Hong Kong: Joint Publishing.
- Wu, Fusheng. 1998. *The Poetics of Decadence: Chinese Poetry of the Southern Dynasties and Late Tang Periods*. Albany: SUNY.
- Wu, Sujane. 2001. *Clarity, Brevity and Naturalness: Lu Yun and His Works*. (PhD diss., University of Wisconsin, Madison). Ann Arbor: UMI.
- Yu, Pauline. 1983. "Formal Distinctions in Chinese Literary Theory." In: *Theories of the Arts in China*. ed. Susan Bush; Christian Murck. Princeton: Princeton U.P. 28–53.
- Yu Shiling. 1996. "Lu Yun 'Yu Xiong Pingyuan shu' zhaji yize." *Guji zhengli yanjiu xuekan* 3: 47–48. 俞士玲《陸雲〈與兄平原書〉札記一則》古籍整理研究學刊。

- Yu Yingshi. 1993. "Wang Sengqian 'Jie zi shu' yu Nanchao qingtán kaobian." *Zhongguo wenzhe yanjiu jikan* 3: 173–96. 余英時《王僧虔〈誠子書〉與南朝清談考辨》中國文哲研究集刊.
- Zach, Erwin von, trans. 1958. *Die chinesische Anthologie: Übersetzungen aus dem Wen hsüan*. 2 vols. (Harvard-Yenching Institute Studies 18). Cambridge, Mass.: Harvard U.P.
- Zürcher, Erik. 1959. *The Buddhist Conquest of China: The Spread and Adaptation of Buddhism in Early Medieval China*. 2 vols. Leiden: Brill.